СПРАВАВОДСТВА
НА БЕЛАРУСКАЙ МОВЕ

БЕЛАРУСКАЕ АГЕНЦТВА НАВУКОВА–ТЭХНІЧНАЙ
І ДЗЕЛАВОЙ ІНФАРМАЦЫІ

ГОМЕЛЬСКІ ДЗЯРЖАЎНЫ УНІВЕРСІТЭТ
імя У. СКАРЫНЫ

СПРАВАВОДСТВА НА БЕЛАРУСКАЙ МОВЕ

Гомель, 1992

Аўтарскі калектыў: кандыдаты філалагічных навук дацэнты В. А. Гуліцкая, Д. Д. Паўлавец, А. А. Станкевіч

ПРАДМОВА

У адпаведнасці з Законам Рэспублікі Беларусь аб мовах, прынятым на 14 сесіі Вярхоўнага Савета 26 студзеня 1990 г., мовай справаводства і дакументацыі, а таксама мовай узаемаадносін дзяржаўных устаноў і грамадскіх арганізацый з'яўляецца беларуская мова. На беларускай мове павінны весціся судаводства, натарыяльнае справаводства, справы аб адміністрацыйных правапарушэннях, арбітражныя справы, юрыдычная дапамога насельніцтву, афармляцца дакументацыя па выбарах народных дэпутатаў мясцовых і рэспубліканскіх органаў дзяржаўнай улады.

У сувязі з гэтым, як адзначаецца ў арт. 4 Закона аб мовах, службовыя асобы, іншыя работнікі дзяржаўных органаў, прадпрыемстваў, устаноў і грамадскіх арганізацый **абавязаны валодаць** беларускай і рускай мовамі.

Перавод службовага справаводства на беларускую мову з'яўляецца важным крокам у напрамку да нацыянальнага адраджэння, пашырэння сферы функцыянавання беларускай мовы.

Гэты дапаможнік прызначаны паскорыць авалодванне справаводствам і укладаннем дакументацыі на беларускай мове работнікамі адпаведных устаноў. З гэтай мэты вынікае яго змест і структура. Дапаможнік складаецца з чатырох раздзелаў: руска-беларускі слоўнік дзелавой лексікі; пісьмовыя штампы; службовая перапіска; прыватныя дзелавыя паперы.

У слоўніку падаецца найбольш ужывальная дзелавая лексіка і канцылярскія выразы, якія выкарыстоўваюцца як у справаводстве асобных прадпрыемстваў, так і ў зносінах паміж асобай і прадпрыемствам, а таксама паміж дзяржаўнымі органамі, установамі і прадпрыемствамі. Акрамя таго, у слоўнік уключаны юрыдычныя тэрміны, найбольш пашыраныя ў судаводстве, натарыяльным і юрыдычным справаводстве.

У ,,Пісьмовых штампах'' змяшчаюцца ўстойлівыя традыцыйныя звароты і фразы дзелавой перапіскі.

У раздзеле ,,Службовая перапіска'' прыводзяцца разнастайныя ўзоры сучаснага дзелавога пісьма ў прамысловасці: пісьмы-запытанні, запросіны, напамінкі, паведамленні, пацверджанні, просьбы і інш.

Завяршае дапаможнік раздзел, у які ўключаны ўзоры прыватных дзелавых папер – аўтабіяграфія, даверанасць, заява і інш.

Дапаможнік адрасуецца не толькі службовым асобам, але і шырокаму колу чытачоў.

РАЗДЗЕЛ

РУСКА-БЕЛАРУСКІ СЛОЎНІК ДЗЕЛАВОЙ ЛЕКСІКІ

А

АБСОЛЮТНОЕ ПРАВО гл. право

АВАНС аванс

АВАНСОВЫЙ ОТЧЁТ гл. отчёт

АВАНСОВЫЙ ПЛАТЁЖ гл. платёж

АВГУСТ жнівень

АВТОНОМИЯ аўтаномія

АВТОРСКОЕ ПРАВО гл. право

АВТОРСКИЙ ГОНОРАР гл. гонорар

АВТОРСКИЙ ДОГОВОР гл. договор

АВТОРСКОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО гл. свидетельство

АГЕНТСТВО агенцтва; СТРАХОВОЕ АГЕНТСТВО страхавое агенцтва

АГРОПРОМЫШЛЕННОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ гл. объединение

АДМИНИСТРАТИВНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ гл. ответственность

АДМИНИСТРАТИВНОЕ ВЗЫСКАНИЕ гл. взыскание

АДМИНИСТРАЦИЯ адміністрацыя

АДРЕС адрас; ДОМАШНИЙ АДРЕС дамашні адрас

АККРЕДИТИВ акрэдытыў

АКТ акт; АКТ ВЫБЫТИЯ акт выбыцця; АКТ ДЕФЕКТАЦИИ акт дэфектацыі; АКТ НА ПРАВО ПОЛЬЗОВАНИЯ ЗЕМЛЁЙ акт на права карыстання зямлёй; АКТ ПРИЁМКИ акт прыёмкі; АКТ ТЕХНИЧЕСКОГО ИСПЫТАНИЯ акт тэхнічнага выпрабавання; АКТ ТЕХНИЧЕСКОГО ОСМОТРА акт тэхнічнага агляду; КОММЕРЧЕСКИЙ АКТ камерцыйны акт; ОФИЦИАЛЬНЫЙ АКТ афіцыйны акт; РЕКЛАМАЦИОННЫЙ АКТ рэкламацыйны акт

АКТИВНОЕ САЛЬДО гл. сальдо

АКТЫ ГРАЖДАНСКОГО СОСТОЯНИЯ акты грамадзянскага стану; АКТЫ ОРГАНОВ ГОСУДАРСТВЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ (ВЛАСТИ) акты органаў дзяржаўнага кіравання (улады)

АКЦИЯ акцыя

АЛИМЕНТЫ аліменты

АМНИСТИЯ амністыя

АННЕКСИЯ анексія

АПЕЛЛЯЦИЯ апеляцыя

АПРЕЛЬ красавік

АРБИТРАЖ арбітраж

АРБИТРАЖНОЕ СОГЛАШЕНИЕ гл. соглашение

АРЕНДА арэнда

АРТИКУЛ артыкул

АССОРТИМЕНТ асартымент

АССОРТИМЕНТ ТОВАРА асартымент тавара

АТТЕСТАТ атэстат; АТТЕСТАЦИЯ атэстацыя

АУКЦИОН аўкцыён; ТОВАРНЫЕ АУКЦИОНЫ таварныя аўкцыёны

Б

БАНК банк; БАНК ПЛАТЕЛЬЩИКА банк плацельшчыка; ГОСУДАРСТВЕННЫЙ БАНК дзяржаўны банк; ИНВЕСТИЦИОННЫЙ БАНК інвестыцыйны банк; КЛИРИНГОВЫЙ БАНК клірынгавы банк; КОММЕРЧЕСКИЙ БАНК камерцыйны банк; РЕЗЕРВНЫЙ БАНК рэзервовы банк; УЧРЕЖДЕНИЕ БАНКА заснаванне (устанаўленне) банка; ЦЕНТРАЛЬНЫЙ БАНК цэнтральны банк; ЭМИССИОННЫЙ БАНК эмісійны банк

БАНКОВАЯ ОПЕРАЦИЯ гл. операция

БАНКОВАЯ ССУДА гл. ссуда

БАНКОВЫЙ КРЕДИТ гл. кредит

БАНКОВСКИЙ ЧЕК гл. чек

БАРТЕРНАЯ СДЕЛКА гл. сделка

БЕЗВОЗМЕЗДНАЯ ПОМОЩЬ гл. помощь

БЕСПРЕРЫВНЫЙ СТАЖ гл. стаж

БЕСПРОЦЕНТНАЯ ССУДА гл. ссуда

БЕССРОЧНЫЙ ВКЛАД гл. вклад

БОЛЬНИЧНЫЙ ЛИСТОК гл. листок

БОЛЬНИЧНЫЕ бальнічныя

БРАК шлюб

БРАК ПРОДУКЦИИ брак прадукцыі

БРАЧНЫЙ ВОЗРАСТ гл. возраст

БРОНИРОВАНИЕ ЖИЛОГО ПОМЕЩЕНИЯ браніраванне жылога памяшкання

БУДУЩИЙ наступны (месяц)

БЫТОВАЯ ТРАВМА гл. травма

БЫТОВОЙ ЗАКАЗ гл. заказ

БЮДЖЕТНЫЕ СРЕДСТВА гл. средства

БЮЛЛЕТЕНЬ бюлетэнь

В

ВАКАНТНАЯ ДОЛЖНОСТЬ гл. должность

ВАЛЮТА валюта

ВАЛЮТНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО гл. законодательство

ВАЛЮТНЫЕ ОПЕРАЦИИ гл. операция

ВАЛЮТНЫЕ ЦЕННОСТИ гл. ценности

ВЕДОМОСТЬ ведамасць; ПЛАТЁЖНАЯ ВЕДОМОСТЬ плацёжная ведамасць; РАСЧЁТНО-ПЛАТЕЖНАЯ ВЕДОМОСТЬ разлікова-платёжная ведамасць; СВОДНАЯ ВЕДОМОСТЬ зводная ведамасць; СЛИЧИТЕЛЬНАЯ ВЕДОМОСТЬ параўнальная (звяральная) ведамасць

ВЕДОМСТВЕННОЕ ПОДЧИНЕНИЕ гл. подчинение

ВЕДОМСТВО ведамства

ВЕКСЕЛЬ вексель

ВЕКСЕЛЬНЫЙ КРЕДИТ гл. кредит

ВЕРНА (ПОДПИСЬ) сапраўдны (подпіс)

ВЕРНО правільна, дакладна

ВЕРХОВНЫЙ СОВЕТ гл. совет

ВЕРХОВНЫЙ СУД гл. суд

ВЕЧЕРНЕЕ ОБУЧЕНИЕ гл. обучение

ВЕЩЕСТВЕННОЕ ДОКАЗАТЕЛЬСТВО гл. доказательство

ВЕЩНОЕ ПРАВО гл. право

ВЗАИМНАЯ ПОМОЩЬ гл. помощь

ВЗАИМНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА гл. обязательство

ВЗНОС узнос; ДЕНЕЖНЫЙ ВЗНОС грашовы ўзнос; ЕЖЕГОДНЫЙ ВЗНОС штогодны ўзнос; ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ВЗНОС штомесячны ўзнос; ОЧЕРЕДНОЙ ВЗНОС чарговы ўзнос; ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ВЗНОС першапачатковы ўзнос; СТРАХОВОЙ ВЗНОС страхавы ўзнос

ВЗЫСКАНИЕ спагнанне; ВЗЫСКАНИЕ ДОЛГОВ спагнанне даўгоў; АДМИНИСТРАТИВНОЕ ВЗЫСКАНИЕ адміністрацыйнае спагнанне; ДИСЦИПЛИНАРНОЕ ВЗЫСКАНИЕ дысцыплінарнае спагнанне; ИМУЩЕСТВЕННОЕ ВЗЫСКАНИЕ маёмаснае спагнанне; НАЛОЖЕНИЕ ВЗЫСКАНИЙ накладанне спагнанняў; СНЯТИЕ ВЗЫСКАНИЙ зняцце спагнанняў

ВЗЫСКИВАЕМЫЙ спаганяемы той, на які накладваецца спагнанне

ВЗЫСКИВАТЬ спаганяць

ВИЗА віза

ВКЛАД уклад; БЕССРОЧНЫЙ ВКЛАД бестэрміновы ўклад; КРАТКОСРОЧНЫЙ ВКЛАД кароткатэрміновы ўклад; СРОЧНЫЙ ВКЛАД тэрміновы ўклад

ВКЛАДЧИК укладчык

ВЛАДЕНИЕ уладанне, валоданне

ВНЕШНЕТОРГОВАЯ СДЕЛКА гл. сделка

ВНЕШНЕТОРГОВОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ знешнегандлёвае аб'яднанне

ВОЕННО-УЧЁТНАЯ СПЕЦИАЛЬНОСТЬ гл. специальность

ВОЗМЕЩЕНИЕ пакрыццё, кампенсаванне; ВОЗМЕЩЕНИЕ УБЫТКОВ пакрыццё (кампенсаванне) страты; СТРАХОВОЕ ВОЗМЕЩЕНИЕ страхавое пакрыццё (аплата, кампенсаванне)

ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ узнагарода; ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ ЗА ВЫСЛУГУ ЛЕТ узнагароджанне па выслузе гадоў; ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ ЗА ИЗОБРЕТЕНИЕ И РАЦИОНАЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ узнагароджанне за вынаходніцтва і рацыянальную прапанову; ЕЖЕГОДНОЕ ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ штогадовая ўзнагарода

ВОЗРАСТ узрост; БРАЧНЫЙ ВОЗРАСТ шлюбны ўзрост

ВОИНСКАЯ ОБЯЗАННОСТЬ гл. обязанность

ВРАЧЕБНО-КОНСУЛЬТАЦИОННАЯ КОМИССИЯ гл. комиссия

ВРЕМЕННАЯ НЕТРУДОСПОСОБНОСТЬ гл. нетрудоспособность

ВРЕМЕННАЯ РАБОТА гл. работа

ВРЕМЕННО часова

ВРЕМЕННЫЕ РАБОТНИКИ гл. работники

ВРЕМЯ час; НЕПОЛНОЕ РАБОЧЕЕ ВРЕМЯ няпоўны рабочы час; РАБОЧЕЕ ВРЕМЯ рабочы час

ВСТРЕЧНОЕ ТРЕБОВАНИЕ гл. требование

ВСТРЕЧНЫЙ ИСК гл. иск

ВХОДЯЩАЯ КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ гл. корреспонденция

ВЫБЫТИЕ выбыццё

ВЫДАНА выдадзена

ВЫПИСКА выпіска

ВЫПЛАТЫ выплаты; ЕДИНОВРЕМЕННЫЕ ВЫПЛАТЫ аднаразовыя выплаты

ВЫПОЛНЕНИЕ выкананне

ВЫСЛУГА ЛЕТ выслуга гадоў

ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ гл. образование

ВЫСШЕЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ гл. заведение

ВЫХОДНОЕ ПОСОБИЕ гл. пособие

ВЫХОДНЫЕ ДНИ выхадныя дні

ВЫШЕСТОЯЩАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ гл. организация

Г

ГАРАНТИЙНОЕ ПИСЬМО гл. письмо

ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК гл. срок

ГАРАНТИЯ гарантыя; СТРАХОВАЯ ГАРАНТИЯ страхавая гарантыя

ГОД РОЖДЕНИЯ год нараджэння

ГОЛОВНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ гл. организация

ГОЛОСОВАНИЕ галасаванне; ТАЙНОЕ ГОЛОСОВАНИЕ тайнае галасаванне

ГОНОРАР ганарар; АВТОРСКИЙ ГОНОРАР аўтарскі ганарар

ГОРОДСКОЙ СОВЕТ НАРОДНЫХ ДЕПУТАТОВ гл. совет

ГОСУДАРСТВЕННОЕ СТРАХОВАНИЕ гл. страхование

ГОСУДАРСТВЕННЫЕ СРЕДСТВА гл. средства

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ БАНК гл. банк

ГОСУДАРСТВО дзяржава

ГОТОВАЯ ПРОДУКЦИЯ гл. продукция

ГОТОВЫЕ ИЗДЕЛИЯ гл. изделия

ГРАЖДАНСКИЙ ИСК гл. иск

ГРАЖДАНСКИЙ КОДЕКС гл. кодекс

ГРАЖДАНСКОЕ ПРАВО гл. право

ГРАЖДАНСКИЕ ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ гл. право

ГРАЖДАНСТВО грамадзянства

ГРАМОТА грамата; ПОЧЁТНАЯ ГРАМОТА ганаровая грамата

ГРАФИК графік

ГРИФ грыф

ГРУЗ груз; ЗАСТРАХОВАННЫЙ ГРУЗ застрахаваны груз; НЕЗАСТРАХОВАННЫЙ ГРУЗ незастрахаваны груз

Д

ДАНА выдадзена

ДАРЕНИЕ дарэнне

ДЕБЕТУЕМЫЙ СЧЁТ гл. счет

ДЕЕСПОСОБНОСТЬ дзеяздольнасць

ДЕЙСТВИТЕЛЬНА (ПОДПИСЬ) сапраўдны (подпіс)

ДЕЙСТВИТЕЛЬНО сапраўды

ДЕЙСТВУЮЩЕЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО гл. законодательство

ДЕЙСТВУЮЩИЙ НА ОСНОВАНИИ дзеючы (які дзейнічае) на падставе

ДЕКАБРЬ снежань

ДЕКРЕТНЫЙ ОТПУСК гл. отпуск

ДЕНЕЖНЫЙ ВЗНОС гл. взнос

ДЕНЕЖНЫЙ ПЕРЕВОД гл. перевод; НАЛИЧНЫЕ ДЕНЬГИ наяўныя грошы, гатоўка

ДЕПОЗИТ дэпазіт

ДИФФЕРЕНЦИРОВАННЫЕ СТАВКИ гл. ставки

ДНЕВНОЕ ОБУЧЕНИЕ гл. обучение

ДНЕВНОЙ дзённы

ДОБРОВОЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО гл. общество

ДОВЕРЕННОСТЬ даверанасць; ДОВЕРИТЕЛЬ давернік, давярыцель

ДОГОВОР дагавор; АВТОРСКИЙ ДОГОВОР аўтарскі дагавор; ДОГОВОР СТРАХОВАНИЯ дагавор страхавання; ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДОГОВОРА, СДЕЛКИ заключэнне дагавора, здзелкі (пагаднення); ИСПОЛНЕНИЕ ДОГОВОРА выкананне дагавора; КОЛЛЕКТИВНЫЙ ДОГОВОР калектыўны дагавор; ТИПОВОЙ ДОГОВОР тыповы дагавор; ТРУДОВОЙ ДОГОВОР працоўны дагавор; ХОЗЯЙСТВЕННЫЙ ДОГОВОР гаспадарчы дагавор

ДОГОВОРНОЙ дагаварны

ДОГОВОРНАЯ ОСНОВА дагаварная аснова

ДОГОВОРНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА гл. обязательства

ДОКАЗАТЕЛЬСТВО доказ; ВЕЩЕСТВЕННЫЕ ДОКАЗАТЕЛЬСТВА рэчавыя доказы

ДОКУМЕНТ дакумент; НОРМАТИВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ нарматыўныя дакументы; РАСЧЁТНЫЕ ДОКУМЕНТЫ разліковыя дакументы ДОЛГ доўг; ДОЛГОСРОЧНЫЙ ДОЛГ доўгатэрміновы доўг; КРАТКОСРОЧНЫЙ ДОЛГ кароткатэрміновы доўг; НЕПОГАШЕННЫЙ ДОЛГ непагашаны доўг

ДОЛГОСРОЧНАЯ ССУДА гл. ссуда

ДОЛГОСРОЧНЫЙ ДОЛГ гл. долг

ДОЛГОСРОЧНЫЙ КРЕДИТ гл. кредит

ДОЛЕВАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ гл. ответственность

ДОЛЖНОСТНОЕ ЛИЦО гл. лицо

ДОЛЖНОСТЬ пасада; ВАКАНТНАЯ ДОЛЖНОСТЬ вакантная пасада

ДОМАШНИЙ АДРЕС гл. адрес

ДОМОВЛАДЕНИЕ домаўладанне

ДОМОУПРАВЛЕНИЕ домакіраўніцтва

ДОПОЛНЕНИЕ дадатак, дапаўненне

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИЗДЕРЖКИ гл. издержки

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СВЕДЕНИЯ гл. сведения

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ОТПУСК гл. отпуск

ДОСКА ПОЧЁТА дошка гонару

ДОТАЦИЯ датацыя

ДУБЛИКАТ дублікат

Е

ЕДИНИЦА ИЗМЕРЕНИЯ гл. измерение

ЕДИНОВРЕМЕННЫЕ ВЫПЛАТЫ гл. выплаты

ЕЖЕГОДНОЕ ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ гл. вознаграждение

ЕЖЕГОДНЫЙ ВЗНОС гл. взнос

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ВЗНОС гл. взнос

Ж

ЖАЛОБА скарга

ЖИЛИЩНЫЙ жыллёвы

З

ЗАВЕДЕНИЕ установа; ВЫСШЕЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ вышэйшая навучальная ўстанова; УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ навучальная ўстанова; СРЕДНЕЕ СПЕЦИАЛЬНОЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ сярэдняя спецыяльная навучальная ўстанова

ЗАВЕДУЮЩИЙ загадчык

ЗАВЕЩАНИЕ завяшчанне, запавет

ЗАГС загс

ЗАДОЛЖЕННОСТЬ запазычанасць; ОБЩАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ агульная запазычанасць; ПОГАШЕНИЕ ЗАДОЛЖЕННОСТИ пагашэнне запазычанасці; ТЕКУЩАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ бягучая запазычанасць

ЗАЕМ пазыка; ПОГАШЕНИЕ ЗАЙМОВ пагашэнне пазыкі

ЗАЁМНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО пазыковае абавязацельства

ЗАКАЗ заказ

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДОГОВОРА гл. договор

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ЭКСПЕРТИЗЫ гл. экспертиза

ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО заканадаўства; ВАЛЮТНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

валютнае заканадаўства; ДЕЙСТВУЮЩЕЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО дзеючае заканадаўства

ЗАКОНОПОЛОЖЕНИЕ законапалажэнне

ЗАКОНОПРОЕКТ законапраект

ЗАОЧНОЕ ОБУЧЕНИЕ .гл. обучение

ЗАПИСЬ АКТОВ ГРАЖДАНСКОГО СОСТОЯНИЯ запіс актаў грамадзянскага стану

ЗАПРОС (ДЕПУТАТСКИЙ) запыт (дэпутацкі)

ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА гл. плата

ЗАРАБОТОК заработак; СРЕДНЕМЕСЯЧНЫЙ ЗАРАБОТОК сярэднемесячны заработак

ЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ зарэгістраваны

ЗАСТРАХОВАННОЕ ИМУЩЕСТВО гл. имущество

ЗАСТРАХОВАННЫЙ ГРУЗ гл. груз

ЗАСЧИТАННЫЙ залічаны

ЗАЧИСЛЕН залічаны

ЗАЧИСЛЕНИЕ НА СЧЁТ гл. счёт

ЗАЧИСЛИТЬ залічыць

ЗАЯВИТЕЛЬ заяўнік

ЗАЯВЛЕНИЕ заява

ЗВАНИЕ званне; УЧЕНОЕ ЗВАНИЕ вучонае званне

ЗЕМЕЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ гл. собственность

ЗЕМЕЛЬНЫЙ ФОНД гл. фонд

ЗЕМЛЕВЛАДЕНИЕ землеўладанне

ЗЕМЛЕПОЛЬЗОВАНИЕ землекарыстанне

И

ИДЕНТИФИКАЦИЯ ідэнтыфікацыя

ИЖДИВЕНЕЦ утрыманец; (НА ИЖДИВЕНИИ (на) утрыманні; НАХОДИТСЯ НА ИЖДИВЕНИИ знаходзіцца на ўтрыманні

ИЗВЕЩЕНИЕ паведамленне, апавяшчэнне

ИЗДЕЛИЕ выраб; ГОТОВЫЕ ИЗДЕЛИЯ гатовыя вырабы

ИЗДЕРЖКИ страты; ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИЗДЕРЖКИ дадатковыя страты; ИЗДЕРЖКИ СТОРОН выдаткі бакоў; ПОНЕСЕННЫЕ ИЗДЕРЖКИ панесеныя страты; СУДЕБНЫЕ ИЗДЕРЖКИ судовыя страты

ИЗМЕРЕНИЕ вымярэнне; ЕДИНИЦА ИЗМЕРЕНИЯ адзінка вымярэння

ИЗЛИШЕК лішак

ИЗОБРЕТАТЕЛЬСКОЕ ПРАВО гл. право

ИЗОБРЕТЕНИЕ вынаходства

ИЗРАСХОДОВАНО расходавана, зрасходавана
ИЗЪЯТИЕ канфіскацыя, выключэнне
ИМУЩЕСТВЕННАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ гл. ответственность
ИМУЩЕСТВЕННОЕ ВЗЫСКАНИЕ гл. взыскание
ИМУЩЕСТВЕННОЕ СТРАХОВАНИЕ гл. страхование
ИМУЩЕСТВЕННО-МАТЕРИАЛЬНЫЕ ЦЕННОСТИ гл. ценности
ИМУЩЕСТВО маёмасць; ЗАСТРАХОВАННОЕ ИМУЩЕСТВО застрахаваная маёмасць; НЕЗАСТРАХОВАННОЕ ИМУЩЕСТВО незастрахаваная маёмасць
ИМЯ імя
ИНВЕНТАРНАЯ КАРТОЧКА гл. карточка
ИНВЕНТАРНАЯ КНИГА гл. книга
ИНВЕНТАРНЫЙ НОМЕР гл. номер
ИНВЕНТАРНЫЙ СПИСОК гл. список
ИНСПЕКТОР інспектар; ОБЩЕСТВЕННЫЙ ИНСПЕКТОР грамадскі інспектар; ТЕХНИЧЕСКИЙ ИНСПЕКТОР ТРУДА тэхнічны інспектар працы
ИНСТРУКТАЖ інструктаж; ИНСТРУКТАЖ ПО ПРОТИВОПОЖАРНОМУ МИНИМУМУ інструктаж па проціпажарным мінімуму; ПЕРВИЧНЫЙ ИНСТРУКТАЖ першасны інструктаж; ПОВТОРНЫЙ ИНСТРУКТАЖ паўторны інструктаж
ИСК іск; ИСК ОБ УБЫТКАХ іск аб стратах; ВСТРЕЧНЫЙ ИСК сустрэчны іск; ГРАЖДАНСКИЙ ИСК грамадзянскі іск; СОВМЕСТНЫЙ ИСК сумесны іск; СУДЕБНЫЙ ИСК судовы іск
ИСПОЛКОМ выканком
ИСПОЛНЕНИЕ ДОГОВОРА гл. договор
ИСПОЛНЕНО выканана
ИСПОЛНИТЕЛЬ выканаўца
ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СРОК гл. срок
ИСХОДЯЩАЯ КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ гл. корреспонденция
ИСЧИСЛЕНИЕ налічэнне
ИЮНЬ чэрвень
ИЮЛЬ ліпень

К

КАРТОЧКА картка, картачка; ИНВЕНТАРНАЯ КАРТОЧКА інвентарная картка; КОНТРОЛЬНАЯ КАРТОЧКА кантрольная картка (картачка); ЛИЧНАЯ КАРТОЧКА асабістая картка (картачка); РЭГИСТРАЦИОННАЯ КАРТОЧКА рэгістрацыйная картка

КАРТОТЕКА картатэка; СКЛАДСКАЯ КАРТОТЕКА складская картатэка
КАССА каса; КАССА ВЗАИМОПОМОЩИ каса ўзаемадапамогі; СБЕРЕГАТЕЛЬНАЯ КАССА ашчадная каса
КВАЛИФИКАЦИОННЫЙ РАЗРЯД гл. разряд
КВАЛИФИКАЦИЯ кваліфікацыя; ПОВЫШЕНИЕ КВАЛИФИКАЦИИ павышэнне кваліфікацыі
КЛИРИНГОВЫЙ БАНК гл. банк
КНИГА кніга; ИНВЕНТАРНАЯ КНИГА інвентарная кніга
КНИЖКА кніжка; РАСЧЁТНАЯ КНИЖКА разліковая кніжка; СБЕРЕГАТЕЛЬНАЯ КНИЖКА ашчадная кніжка; ТРУДОВАЯ КНИЖКА працоўная кніжка
КОДЕКС кодэкс; ГРАЖДАНСКИЙ КОДЕКС грамадзянскі кодэкс
КОЛЛЕКТИВ калектыў; ТРУДОВОЙ КОЛЛЕКТИВ працоўны калектыў
КОЛЛЕКТИВНЫЙ ДОГОВОР гл. договор
КОМАНДИРОВАННЫЙ камандзіраваны
КОМАНДИРОВКА камандзіроўка; СЛУЖЕБНАЯ КОМАНДИРОВКА службовая камандзіроўка
КОМПЕНСАЦИЯ кампенсацыя
КОМИССИЯ камісія; ВРАЧЕБНО-КОНСУЛЬТАЦИОННАЯ КОМИССИЯ урачэбна-кансультацыйная камісія; СОГЛАСИТЕЛЬНАЯ КОМИССИЯ пагаджальная камісія
КОММЕРЧЕСКИЙ АКТ гл. акт
КОММЕРЧЕСКИЙ БАНК гл. банк
КОМПЕНСАЦИОННАЯ СДЕЛКА гл. сделка
КОНТРАКТНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА гл. обязательство
КОНТРОЛЬНАЯ КАРТОЧКА гл. карточка
КООПЕРАТИВ кааператыў; ДАЧНО-СТРОИТЕЛЬНЫЙ КООПЕРАТИВ дачна-будаўнічы кааператыў
КООПЕРАЦИЯ кааперацыя; ПОТРЕБИТЕЛЬСКАЯ КООПЕРАЦИЯ спажывецкая кааперацыя
КОРМИЛЕЦ карміцель
КОРРЕСПОНДЕНТ карэспандэнт
КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ карэспандэнцыя; ВХОДЯЩАЯ КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ уваходная карэспандэнцыя; ИСХОДЯЩАЯ КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ выходная карэспандэнцыя
КРАТКОСРОЧНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА гл. обязательство
КРАТКОСРОЧНЫЙ ВКЛАД гл. вклад
КРАТКОСРОЧНЫЙ ДОЛГ гл. долг
КРАТКОСРОЧНЫЙ КРЕДИТ гл. кредит

КРЕДИТ крэдыт; БАНКОВСКИЙ КРЕДИТ банкаўскі крэдыт; ВЕКСЕЛЬНЫЙ вексельны крэдыт; ДОЛГОСРОЧНЫЙ КРЕДИТ доўгатэрміновы крэдыт; ПОГАШЕНИЕ КРЕДИТА пагашэнне крэдыту; ПОКУПКА В КРЕДИТ купля ў крэдыт; ПРЕДСТАВЛЕНИЕ КРЕДИТА прадстаўленне крэдыту; ПРОДАЖА В КРЕДИТ продаж у крэдыт

КРЕДИТНАЯ СДЕЛКА гл. сделка

КРЕДИТНОЕ ПОРУЧИТЕЛЬСТВО гл. поручительство

Л

ЛИСТОК НЕТРУДОСПОСОБНОСТИ лісток непрацаздольнасці; БОЛЬНИЧНЫЙ ЛИСТОК бальнічны лісток

ЛИЦЕВОЙ СЧЁТ гл. счёт

ЛИЦО асоба; ДОЛЖНОСТНОЕ ЛИЦО службовая асоба; МАТЕРИАЛЬНО ОТВЕТСТВЕННОЕ ЛИЦО матэрыяльна адказная асоба

ЛИЧНАЯ КАРТОЧКА гл. карточка

ЛИЧНОЕ СТРАХОВАНИЕ гл. страхование

ЛЬГОТНЫЙ ільготны (льготны)

ЛЬГОТНОЕ ИСЧИСЛЕНИЕ ільготны (льготны) падлік, вылічэнне

ЛЬГОТНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ гл. обеспечение

М

МАЙ май, травень

МАЛОЦЕННЫЙ малакаштоўны

МАРТ сакавік

МАСТЕР майстар

МАТЕРИАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ гл. ответственность

МАТЕРИАЛЬНОЕ ПООЩРЕНИЕ гл. поощрение

МАТЕРИАЛЬНО ОТВЕТСТВЕННОЕ ЛИЦО гл. лицо

МАТЕРИАЛЫ матэрыялы

МЕЖВЕДОМСТВЕННЫЙ міжведамасны

МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА месца жыхарства

МЕСЯЧНЫЙ месячны

МЕТОДИЧЕСКИЕ ТРУДЫ гл. труд

МОЩНОСТЬ ОБЪЕКТА гл. объект

Н

НАГРУЗКА нагрузка; ФАКТИЧЕСКАЯ НАГРУЗКА фактычная нагрузка

НАДБАВКА надбаўка; ПРОЦЕНТНЫЕ НАДБАВКИ працэнтныя надбаўкі

НАИМЕНОВАНИЕ назва, найменне

НАКЛАДНАЯ накладная

НАЛИЧНЫЙ ПЛАТЁЖ гл. платёж

НАЛИЧНЫЙ РАСЧЕТ гл. расчёт

НАЛОГ падатак; НАЛОГ С ОБОРОТА падатак з абароту (абарачэння)
ПОДОХОДНЫЙ НАЛОГ падаходны падатак

НАЛИЧНЫЕ СРЕДСТВА гл. средства

НАЛОГОВЫЕ СТАВКИ гл. ставки

НАЛОЖЕННЫЙ ПЛАТЁЖ гл. платёж

НАНИМАТЕЛЬ наймальнік

НАРОДНЫЙ СУД гл. суд

НАРЯД нарад

НАСЛЕДОВАНИЕ права на спадчыну; атрыманне спадчыны

НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО гл. право

НАСТОЯЩАЯ сапраўдная

НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА гл. работа

НАУЧНО-ПРОИЗВОДСТВЕННОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ гл. объединение

НАУЧНЫЕ ТРУДЫ гл. труд

НАХОДИВШИЙСЯ В ЭКСПЛУАТАЦИИ які знаходзіўся ў эксплуатацыі

НАХОДИТСЯ НА ИЖДИВЕНИИ гл. иждивение

НАХОЖДЕНИЕ знаходжанне

НАЧИСЛЕНО налічана

НЕДВИЖИМОСТЬ нерухомая маёмасць

НЕДОВЫПОЛНЕНИЕ недавыкананне

НЕДОГРУЗ недагруз

НЕДОПОСТАВКА недастаўка

НЕДОСТАЧА недастача

НЕДОСТАЮЩИЙ адсутны, якога не хапае, не стае

НЕЗАСТРАХОВАННОЕ ИМУЩЕСТВО гл. имущество

НЕКАЧЕСТВЕННЫЙ няякасны

НЕНОРМИРОВАННЫЙ ненарміраваны

НЕОПЛАЧЕННАЯ СУММА гл. сумма

НЕПЛАТЕЖЕСПОСОБНОСТЬ неплацежаздольнасць

НЕПОГАШЕННЫЙ ДОЛГ гл. долг

НЕПОЛНОЕ РАБОЧЕЕ ВРЕМЯ гл. время

НЕПОЛНОЕ СРЕДНЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ гл. образование

НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИЕ непаўналетнія

НЕСПИСАННАЯ СУММА гл. сумма

НЕТРУДОСПОСОБНОСТЬ непрацаздольнасць; ВРЕМЕННАЯ НЕТРУДОСПОСОБНОСТЬ часовая непрацаздольнасць

НЕУСТОЙКА няўстойка

НЕШТАТНЫЕ РАБОТНИКИ гл. работник

НЕЯВКА няяўка

НИЖЕПОДПИСАВШИЕСЯ ніжэйпадпісаныя

НИЖЕПОИМЕНОВАННЫЕ ніжэйназваныя

НИЖЕСЛЕДУЮЩЕЕ наступнае; ніжэйпададзенае

НОМЕР нумар; НОМЕНКЛАТУРНЫЙ НОМЕР наменклатурны нумар; ИНВЕНТАРНЫЙ НОМЕР інвентарны нумар; ТАБЕЛЬНЫЙ НОМЕР табельны нумар

НОРМАТИВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ гл. документ

НОРМЫ ОТГРУЗКИ ТОВАРА гл. отгрузка

НОЯБРЬ лістапад

НУЖДЫ патрэбы; ПРОИЗВОДСТВЕННО-ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ НУЖДЫ (РАБОТЫ) вытворча-эксплуатацыйныя патрэбы (работы); РЕМОНТНЫЕ НУЖДЫ рамонтныя патрэбы, патрэбы ў рамонце

О

ОБВИНЕНИЕ абвінавачанне

ОБЕСПЕЧЕНИЕ забеспячэнне; ЛЬГОТНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ільготнае (льготнае) забеспячэнне; СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ сацыяльнае забеспячэнне

ОБЖАЛОВАНИЕ ДЕЙСТВИЙ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ абскарджанне дзеянняў службовых асоб

ОБРАЗЕЦ узор; ПРОМЫШЛЕННЫЙ ОБРАЗЕЦ прамысловы ўзор

ОБРАЗОВАНИЕ адукацыя; ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ вышэйшая адукацыя; НЕПОЛНОЕ СРЕДНЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ няпоўная сярэдняя адукацыя; СРЕДНЕЕ ОБЩЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ сярэдняя агульная адукацыя; СРЕДНЕЕ СПЕЦИАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ сярэдняя спецыяльная адукацыя

ОБРАЩЕНИЕ зварот

ОБУЧЕНИЕ навучанне; ВЕЧЕРНЕЕ ОБУЧЕНИЕ вячэрняе навучанне; ВИД ОБУЧЕНИЯ від навучання; ДНЕВНОЕ ОБУЧЕНИЕ дзённае навучанне; ЗАОЧНОЕ ОБУЧЕНИЕ завочнае навучанне; ОБУЧЕНИЕ

БЕЗ ОТРЫВА ОТ ПРОИЗВОДСТВА навучанне без адрыву ад вытворчасці

ОБХОДНОЙ ЛИСТ абхадны ліст

ОБЩАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ гл. задолженность

ОБЩЕСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ гл. организации

ОБЩЕСТВЕННЫЙ ИНСПЕКТОР гл. инспектор

ОБЩЕСТВО таварыства; ДОБРОВОЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО добраахвотнае таварыства

ОБЩИЙ СТАЖ гл. стаж

ОБЪЕДИНЕНИЕ аб'яднанне; АГРОПРОМЫШЛЕННОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ аграпрамысловае аб'яднанне; НАУЧНО-ПРОИЗВОДСТВЕННОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ навукова вытворчае аб'яднанне; ПРОМЫШЛЕННОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ прамысловае аб'яднанне

ОБЪЕКТ аб'ект; МОЩНОСТЬ ОБЪЕКТА магутнасць аб'екта

ОБЯЗАННОСТЬ абавязак; ВОИНСКАЯ ОБЯЗАННОСТЬ воінскі абавязак

ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ СТРАХОВАНИЕ гл. страхование

ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ ПРАВО гл. право

ОБЯЗАТЕЛЬСТВО абавязацельства; ВЗАИМНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА узаемныя абавязацельствы; ВЫПОЛНЯТЬ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА выконваць абавязацельствы; ДОГОВОРНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА дагаворныя абавязацельствы; КОНТРАКТНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА кантрактныя абавязацельствы; КРАТКОСРОЧНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА кароткатэрміновыя абавязацельствы; ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН абавязацельствы бакоў; ПЛАТЕЖНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО плацёжнае абавязацельства; ПРИНЯТЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА прынятыя абавязацельствы; СТРАХОВОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО страхавое абавязацельства

ОЗНАКОМЛЕН азнаёмлены

ОКАЗАННЫЕ УСЛУГИ гл. услуги

ОКЛАД аклад

ОКТЯБРЬ кастрычнік

ОПЕРАЦИЯ аперацыя; БАНКОВСКАЯ ОПЕРАЦИЯ банкаўская аперацыя; ВАЛЮТНЫЕ ОПЕРАЦИИ валютныя аперацыі

ОПИСЬ вопіс

ОПЛАТА аплата; ПОВРЕМЕННАЯ ОПЛАТА ТРУДА пачасовая аплата працы; ПОВРЕМЕННО-ПРОГРЕССИВНАЯ ОПЛАТА ТРУДА пачасова-прагрэсіўная аплата працы; СДЕЛЬНАЯ ОПЛАТА здзельная аплата; СДЕЛЬНО-ПРЕМИАЛЬНАЯ ОПЛАТА ТРУДА здзельна-прэміяльная аплата працы; СДЕЛЬНО-ПРОГРЕССИВНАЯ ОПЛАТА ТРУДА здзельна-прагрэсіўная аплата працы

ОПЛАЧЕННАЯ СУММА гл. сумма

ОПОЗДАНИЕ спазненне

ОПРИХОДОВАНИЕ апрыходаванне; ПОДЛЕЖИТ ОПРИХОДОВАНИЮ які падлягае, падлеглы апрыходаванню

ОПТОВЫЕ ЦЕНЫ гл. цена

ОРГАНИЗАЦИЯ арганізацыя; ВЫШЕСТОЯЩАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ вышэйстаячая арганізацыя; ГОЛОВНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ галаўная арганізацыя; ОБЩЕСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ грамадскія арганізацыі; СБЫТОВАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ збытавая арганізацыя; СМЕШАННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ змешаная арганізацыя; СПЕЦИАЛИЗИРОВАННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ спецыялізаваная арганізацыя

ОРДЕР ордэр; РАСХОДНЫЙ ОРДЕР расходны ордэр

ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЕ агляд

ОСНОВАНИЕ падстава

ОСТАТОК астатак, рэшткі

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ адказнасць; АДМИНИСТРАТИВНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ адміністрацыйная адказнасць; ДОЛЕВАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ долевая адказнасць; ИМУЩЕСТВЕННАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ маёмасная адказнасць; МАТЕРИАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ матэрыяльная адказнасць

ОТГРУЗКА адгрузка; НОРМЫ ОТГРУЗКИ ТОВАРА нормы адгрузкі тавара

ОТДЕЛ КАДРОВ аддзел кадраў

ОТПРАВИТЕЛЬ ПЕРЕВОДА гл. перевод

ОТПРАВЛЕНИЕ адпраўленне; ПОЧТОВОЕ ОТПРАВЛЕНИЕ паштовае адпраўленне

ОТПУСК водпуск; адпачынак; ДЕКРЕТНЫЙ ОТПУСК дэкрэтны водпуск (адпачынак); ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ОТПУСК дадатковы водпуск; ОТПУСК В СВЯЗИ С РОДАМИ водпуск у сувязі з родамі; ОЧЕРЕДНОЙ ОТПУСК чарговы адпачынак

ОТПУСКНАЯ СТОИМОСТЬ гл. стоимость

ОТПУСКНЫЕ адпускныя

ОТЧЕСТВО імя па бацьку

ОТЧЁТ справаздача: АВАНСОВЫЙ ОТЧЁТ авансавая справаздача

ОТЧЁТНОСТЬ справаздачнасць; СТАТИСТИЧЕСКАЯ ОТЧЕТНОСТЬ статыстычная справаздачнасць

ОТЧЁТНЫЙ ПЕРИОД гл. период

ОФИЦИАЛЬНЫЙ АКТ гл. акт

ОФОРМЛЕНИЕ афармленне

ОХРАНА ТРУДА ахова працы

ОЧЕВИДЕЦ сведка, відавочнік, відавочца

ОЧЕРЕДНОЙ ВЗНОС гл. взнос
ОЧЕРЕДНОЙ ОТПУСК гл. отпуск

П

ПАСПОРТ пашпарт
ПАССИВНОЕ САЛЬДО гл. сальдо
ПАТЕНТ патэнт
ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПРАКТИКА гл. практика
ПЕНСИОННЫЙ пенсійны
ПЕНСИЯ пенсія; ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПЕНСИЯ дзяржаўная пенсія; ПЕНСИЯ ПО ИНВАЛИДНОСТИ пенсія па інваліднасці; ПЕНСИЯ ПО СТАРОСТИ пенсія па старасці
ПЕРВИЧНЫЙ ИНСТРУКТАЖ гл. инструктаж
ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ВЗНОС гл. взнос
ПЕРЕВОД перавод; ДЕНЕЖНЫЙ ПЕРЕВОД грашовы перавод; ОТПРАВИТЕЛЬ ПЕРЕВОДА адпраўшчык перавода; ПОЛУЧАТЕЛЬ ПЕРЕВОДА атрымальнік перавода; ПОЧТОВЫЙ ПЕРЕВОД паштовы перавод; ТЕЛЕГРАФНЫЙ ПЕРЕВОД тэлеграфны перавод
ПЕРЕВЫПОЛНЕНИЕ перавыкананне
ПЕРЕРАСХОД перарасход
ПЕРЕРАСЧЁТ пераразлік; ПЕРЕРАССЧИТАТЬ пераразлічыць
ПЕРЕСОРТИЦА перасорціца
ПЕРИОД перыяд; ОТЧЁТНЫЙ ПЕРИОД справаздачны перыяд
ПЕРСОНАЛЬНОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ гл. распределение
ПЕЧАТЬ пячатка
ПИСЬМЕННОЕ СОГЛАШЕНИЕ гл. соглашение
ПИСЬМО пісьмо; ГАРАНТИЙНОЕ ПИСЬМО гарантыйнае пісьмо
ПЛАТА плата; ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА заработная плата
ПЛАТЁЖНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО гл. обязательство
ПЛАТЁЖНОЕ ПОРУЧЕНИЕ плацёжное даручэнне
ПЛАТЕЛЬШЧЫК плацельшчык
ПЛАТЁЖ плацёж; выплата; АВАНСОВЫЙ ПЛАТЁЖ авансовы плацёж; ВИД ПЛАТЕЖА від плацяжу; НАЛИЧНЫЙ ПЛАТЁЖ наяўны платёж, наяўная плата; НАЛОЖЕННЫЙ ПЛАТЁЖ накладны плацеж, накладная плата; РАССРОЧКА ПЛАТЕЖА растэрміноўка плацяжу; ТЕКУЩИЕ ПЛАТЕЖИ бягучы платёж; УСЛОВИЯ ПЛАТЕЖА умовы плацяжу
ПЛАТЁЖНАЯ ВЕДОМОСТЬ гл. ведомость
ПЛАТЁЖНОЕ ПОРУЧЕНИЕ гл. поручение
ПЛАТЁЖНОЕ ТРЕБОВАНИЕ гл. требование

ПЛОЩАДЬ плошча; ЖИЛАЯ ПЛОЩАДЬ жылая плошча

ПОВЕРЕННЫЙ паверааны; ПОВЕРЕННЫЙ В ДЕЛАХ паверааны ў справах

ПРИСЯЖНЫЙ ПОВЕРЕННЫЙ прысяжны паверааны

ПОВЕСТКА павестка; СУДЕБНАЯ ПОВЕСТКА судовая павестка, позва (у суд)

ПОВРЕМЕННАЯ ОПЛАТА ТРУДА гл. оплата

ПОВРЕМЕННО-ПРОГРЕССИВНАЯ ОПЛАТА ТРУДА гл. оплата

ПОВТОРНЫЙ ИНСТРУКТАЖ гл. инструктаж

ПОВЫШЕНИЕ КВАЛИФИКАЦИИ гл. квалификация

ПОГАШЕНИЕ ЗАДОЛЖЕННОСТЕЙ гл. задолженность

ПОГАШЕНИЕ ЗАЙМОВ гл. заем

ПОГАШЕНИЕ КРЕДИТА гл. кредит

ПОГАШЕНИЕ ССУДЫ гл. ссуда

ПОГАШЕННЫЙ ЧЕК гл. чек

ПОДЛЕЖАЩИЙ СПИСАНИЮ які падлягае спісанню

ПОДОЧЁТНЫЙ справаздачны; ПОДОТЧЕТНОЕ ЛИЦО справаздачная асоба

ПОДОХОДНЫЙ НАЛОГ гл. налог

ПОДПИСКА падпіска

ПОДПИСЬ подпіс

ПОДРЯД падрад

ПОДРЯДЧИК падрадчык

ПОДЧИНЕНИЕ падпарадкаванне; ВЕДОМСТВЕННОЕ ПОДЧИНЕНИЕ ведамаснае падпарадкаванне

ПОКАЗАНИЯ паказанні; СВИДЕТЕЛЬСКИЕ ПОКАЗАНИЯ паказанні сведак

ПОКУПАТЕЛЬ пакупнік

ПОКУПКА В КРЕДИТ гл. кредит

ПОЛНОМОЧИЕ паўнамоцтва

ПОЛОЖЕНИЕ станочішча; СЕМЕЙНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ сямейнае становішча

ПОЛУФАБРЫКАТ паўфабрыкат

ПОЛУЧАТЕЛЬ атрымальнік

ПОЛУЧАТЕЛЬ ПЕРЕВОДА гл. перевод

ПОЛЬЗОВАНИЕ карыстанне; БЕЗВОЗМЕЗДНОЕ ПОЛЬЗОВАНИЕ ИМУЩЕСТВОМ бязвыплатнае карыстанне маёмасцю

ПОМЕЩЕНИЕ памяшканне; ЖИЛОЕ ПОМЕЩЕНИЕ жылое памяшканне

ПОМОЩЬ дапамога; БЕЗВОЗМЕЗДНАЯ ПОМОЩЬ бязвыплатная дапамога; ВЗАИМНАЯ ПОМОЩЬ узаемная дапамога; ФИНАНСОВАЯ ПОМОЩЬ фінансовая дапамога; ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ эканамічная дапамога

ПОНЕСЕННЫЕ ИЗДЕРЖКИ гл. издержки

ПООЩРЕНИЕ заахвочванне; МАТЕРИАЛЬНОЕ ПООЩРЕНИЕ матэрыяльнае

заахвочванне

ПОРУЧЕНИЕ даручэнне; СЛУЖЕБНОЕ ПОРУЧЕНИЕ службовае даручэнне

ПОРУЧИТЕЛЬСТВО паручыцельства; КРЕДИТНОЕ ПОРУЧИТЕЛЬСТВО крэдытнае паручыцельства

ПОСОБИЕ дапамога; ВЫХОДНОЕ ПОСОБИЕ выхадная дапамога

ПОСТАВЩИК пастаўшчык

ПОСТАНОВЛЕНИЕ пастанова

ПОСТОЯННАЯ РАБОТА гл. работа

ПОСТОЯННО пастаянна

ПОСТУПЛЕНИЕ паступленне

ПОТЕРЯ страта

ПОТРЕБИТЕЛЬ спажывец

ПОТРЕБИТЕЛЬСКАЯ КООПЕРАЦИЯ гл. кооперация

ПОТРЕБИТЕЛЬСКИЙ спажывецкі

ПОЧАСОВОЙ ФОНД гл. фонд

ПОЧЁТНАЯ ГРАМОТА гл. грамота

ПОЧТОВОЕ ОТПРАВЛЕНИЕ гл. отправление

ПОЧТОВЫЙ ПЕРЕВОД гл. перевод

ПОШЛИНА пошліна; ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПОШЛИНА дзяржаўная пошліна

ПРАВИЛО правіла; ДЕЙСТВУЮЩИЕ ПРАВИЛА існуючыя правілы

ПРАВИТЕЛЬСТВО урад

ПРАВО права; АБСОЛЮТНОЕ ПРАВО абсалютнае права; АВТОРСКОЕ ПРАВО аўтарскае права; ВЕЩНОЕ ПРАВО рэчавае права; ГРАЖДАНСКИЕ ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ грамадзянскія правы і абавязкі; ГРАЖДАНСКОЕ ПРАВО грамадзянскае права; ИЗОБРЕТАТЕЛЬСКОЕ ПРАВО вынаходніцкае права; НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО спадчыннае права; ОБЯЗАТЕЛЬСТВЕННОЕ ПРАВО абавязацельнае права; ПРАВО СОБСТВЕННОСТИ права ўласнасці; ПРЕИМУЩЕСТВЕННОЕ ПРАВО права на прывілею; ПРОЦЕССУАЛЬНОЕ ПРАВО працэсуальнае права; ТОРГОВОЕ ПРАВО гандлёвае права

ПРАВОВОЙ СПОР гл. спор

ПРАВОНАРУШЕНИЕ правапарушэнне

ПРАВОПОРЯДОК правапарадак

ПРАВОСПОСОБНОСТЬ праваздольнасць

ПРАВОСУДИЕ правасуддзе

ПРАКТИКА практыка; ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПРАКТИКА педагагічная практыка; ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРАКТИКА вытворчая практыка;

УЧЕБНАЯ ПРАКТИКА вучэбная практыка

ПРЕДЛОЖЕНИЕ прапанова

ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ прадстаўленне, дазвол, дазваленне

ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ КРЕДИТА гл. кредит

ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЙ даваемы, прадастаўляемы

ПРЕДПРИЯТИЕ прадпрыемства

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ старшыня

ПРЕДСТАВИТЕЛЬ прадстаўнік

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ прадстаўленне, дакладная запіска

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ папярэджванне, перасцярога

ПРЕДЫДУЩИЙ папярэдні

ПРЕИМУЩЕСТВЕННОЕ ПРАВО гл. право

ПРЕКРАЩЕНИЕ спыненне

ПРЕНИЯ спрэчкі; ПРЕНИЯ СТОРОН спрэчкі бакоў; СУДЕБНЫЕ ПРЕНИЯ судовыя спрэчкі

ПРЕРВАННЫЙ СТАЖ гл. стаж

ПРЕТЕНЗИОНИСТ прэтэнзіяніст

ПРЕТЕНЗИЯ прэтэнзія

ПРИБЫТИЕ прыбыццё

ПРИКАЗ загад

ПРИЛОЖЕНИЕ дадатак

ПРИЛОЖЕННЫЙ дададзены, дастасаваны

ПРИМЕЧАНИЕ заўвага

ПРИШЕДШИЕ В НЕГОДНОСТЬ якія прыйшлі ў непрыгоднасць

ПРОВЕРКА праверка; РЕЗУЛЬТАТЫ ПРОВЕРКИ вынікі праверкі

ПРОГУЛЫ прагулы

ПРОДАЖА В КРЕДИТ гл. кредит

ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОЧЕГО ДНЯ (РАБОЧЕЙ НЕДЕЛИ) працяглансць рабочага дня (рабочага тыдня)

ПРОДУКЦИЯ прадукцыя; ГОТОВАЯ ПРОДУКЦИЯ гатовая прадукцыя; РЕАЛИЗАЦИЯ ПРОДУКЦИИ рэалізацыя прадукцыі

ПРОЕКТНО-ИЗЫСКАТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ гл. работы

ПРОЖИВАЮЩИЙ пражываючы, які пражывае

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРАКТИКА гл. практика

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ТРАВМА гл. травма

ПРОИЗВОДСТВЕННОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ гл. объединение

ПРОИЗВОДСТВЕННО-ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ НУЖДЫ гл. нужды

ПРОИСХОЖДЕНИЕ паходжанне; СОЦИАЛЬНОЕ ПРОИСХОЖДЕНИЕ сацыяльнае паходжанне

ПРОМЫШЛЕННОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ гл. объединение
ПРОМЫШЛЕННЫЙ ОБРАЗЕЦ гл. образец
ПРОСТОЙ прастой; ВНУТРИСМЕННЫЕ ПРОСТОИ унутрызменныя прастоі; ТЕКУЩИЙ ПРОСТОЙ бягучы прастой; ЦЕЛОСМЕННЫЕ ПРОСТОИ прастоі поўную змену
ПРОТОКОЛ пратакол
ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ УЧИЛИЩЕ гл. училище
ПРОФКОМ прафком
ПРОЦЕССУАЛЬНОЕ ПРАВО гл. право
ПУНКТ НАЗНАЧЕНИЯ пункт прызначэння

Р

РАБОТА работа; ВРЕМЕННАЯ РАБОТА часовая работа; НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА навукова-даследчая работа; ПОСТОЯННАЯ РАБОТА пастаянная работа; ПРОЕКТНО-ИЗЫСКАТЕЛЬСКИЕ РАБОТЫ праектна-пошукавыя (разведвальныя) работы; СВЕРХУРОЧНАЯ РАБОТА звышурочная работа
РАБОТНИК работнік, працаўнік; ВРЕМЕННЫЕ РАБОТНИКИ часовыя работнікі; НЕШТАТНЫЕ РАБОТНИКИ няштатныя работнікі; ШТАТНЫЕ РАБОТНИКИ штатныя работнікі
РАБОЧАЯ НЕДЕЛЯ рабочы тыдзень
РАБОЧЕЕ ВРЕМЯ рабочы час
РАБОЧИЙ ДЗЕНЬ рабочы дзень
РАЗБРАКОВКА (ТОВАРА) разбракоўка (тавара)
РАЗРЯД разрад; КВАЛИФИКАЦИОННЫЙ РАЗРЯД кваліфікацыйны разрад; ТАРИФНЫЙ РАЗРЯД тарыфны разрад
РАСПОРЯЖЕНИЕ распараджэнне
РАСПРЕДЕЛЕНИЕ размеркаванне; ПЕРСОНАЛЬНОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ персанальнае размеркаванне
РАССРОЧКА растэрміноўка
РАССРОЧКА ПЛАТЕЖА гл. платеж
РАСТОРЖЕНИЕ скасаванне; РАСТОРЖЕНИЕ БРАКА скасаванне шлюбу; РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА скасаванне дагавора; РАСХОД расход, выдатак; РАСХОД МАТЕРИАЛОВ расход матэрыялаў; РАСХОД ПОЛУФАБРИКАТОВ расход паўфабрыкатаў; РАСХОД СЫРЬЯ расход сыравіны
РАСХОДНЫЙ ОРДЕР гл. ордер
РАСЧЁТ разлік; НАЛИЧНЫЙ РАСЧЁТ наяўны разлік; ПРИЛАГАЕМЫЙ РАСЧЁТ разлік, які дадаецца, прыкладаецца; ФОРМЫ РАСЧЁТА формы

разліку; ХОЗЯЙСТВЕННЫЙ РАСЧЁТ гаспадарчы разлік

РАСЧЁТНАЯ КНИЖКА гл. книжка

РАСЧЁТНО-ПЛАТЁЖНАЯ ВЕДОМОСТЬ гл. ведомость

РАСЧЁТНЫЕ ДОКУМЕНТЫ гл. документы

РАСЧЁТНЫЙ СЧЁТ гл. счёт

РАСЧЁТНЫЙ ЧЕК гл. чек

РЕГИСТРАЦИОННАЯ КАРТОЧКА гл. карточка

РЕЗЕРВНЫЙ БАНК гл. банк

РЕЗОЛЮЦИЯ рэзалюцыя

РЕКЛАМАЦИОННЫЙ АКТ гл. акт

РЕМОНТНЫЕ НУЖДЫ гл. нужды

РЕФЕРЕНДУМ рэферэндум

РОДСТВО роднасць, сваяцтва

РОЗНИЧНЫЕ ЦЕНЫ гл. цена

РУКОВОДИТЕЛЬ кіраўнік

С

САЛЬДО сальда; АКТИВНОЕ САЛЬДО актыўнае сальда; ПАССИВНОЕ САЛЬДО пасіўнае сальда

СБЕРЕГАТЕЛЬНАЯ КАССА гл. касса

СБЫТОВАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ гл. организация

СВЕДЕНИЯ звесткі; ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СВЕДЕНИЯ дадатковыя звесткі

СВЕРХУРОЧНАЯ РАБОТА гл. работа

СВЕРХУРОЧНЫЙ звышурочны

СВИДЕТЕЛЬСКИЕ ПОКАЗАНИЯ гл. показания

СВИДЕТЕЛЬСТВО пасведчанне; АВТОРСКОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО аўтарскае пасведчанне

СВОДНАЯ ВЕДОМОСТЬ гл. ведомость

СДЕЛКА здзелка, пагадненне; БАРТЕРНАЯ (ТОВАРООБМЕННАЯ) СДЕЛКА бартэрнае (тавараабменнае) пагадненне; ВНЕШНЕТОРГОВАЯ СДЕЛКА знешнегандлёвае пагадненне; КОМПЕНСАЦИОННАЯ СДЕЛКА кампенсацыйнае пагадненне; КРЕДИТНАЯ СДЕЛКА крэдытнае пагадненне

СДЕЛЬНАЯ ОПЛАТА гл. оплата

СДЕЛЬНО-ПРЕМИАЛЬНАЯ ОПЛАТА ТРУДА гл. оплата

СДЕЛЬНО-ПРОГРЕССИВНАЯ ОПЛАТА ТРУДА гл. оплата

СЕБЕСТОИМОСТЬ сабекошт; ФАКТИЧЕСКАЯ СЕБЕСТОИМОСТЬ фактычны сабекошт

СЕМЕЙНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ гл. положение

СЕНТЯБРЬ верасень

СКИДКА скідка

СКЛАДСКАЯ КАРТОТЕКА гл. картотека

СЛИЧИТЕЛЬНАЯ ВЕДОМОСТЬ гл. ведомость

СЛУЖЕБНАЯ КОМАНДИРОВКА гл. командировка

СЛУЖЕБНОЕ ПОРУЧЕНИЕ гл. поручение

СМЕШАННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ гл. организация

СМЕШАННОЕ СТРАХОВАНИЕ гл. страхование

СНЯТИЕ ВЗЫСКАНИЙ гл. взыскание

СОАВТОР сааўтар

СОБСТВЕННОСТЬ уласнасць; ЗЕМЕЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ зямельная ўласнасць; СОВМЕСТНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ сумесная (супольная) уласнасць; ЧАСТНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ прыватная ўласнасць

СОВЕТ савет, рада; ВЕРХОВНЫЙ СОВЕТ Вярхоўны савет; ГОРОДСКОЙ СОВЕТ НАРОДНЫХ ДЕПУТАТОВ гарадскі савет народных дэпутатаў

СОВМЕСТИТЕЛЬСТВО сумяшчальніцтва

СОВМЕСТНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ гл. собственность

СОВМЕСТНЫЙ ИСК гл. иск

СОГЛАСИТЕЛЬНАЯ КОМИССИЯ гл. комиссия

СОГЛАШЕНИЕ пагадненне; АРБИТРАЖНОЕ СОГЛАШЕНИЕ арбітражнае пагадненне; ПИСЬМЕННОЕ СОГЛАШЕНИЕ пісьмовае пагадненне; ПРИЙТИ К СОГЛАШЕНИЮ прыйсці да пагаднення (згоды); УСЛОВИЯ СОГЛАШЕНИЯ умовы пагаднення

СОИСКАТЕЛЬ саіскальнік

СОТРУДНИЧЕСТВО супрацоўніцтва; ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО тэхнічнае супрацоўніцтва; ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО эканамічнае супрацоўніцтва

СПИСАНИЕ спісанне

СПЕЦИАЛЬНОСТЬ спецыяльнасць; ВОЕННО-УЧЁТНАЯ СПЕЦИАЛЬНОСТЬ ваенна-учотная спецыяльнасць

СПЕЦИФИКАЦИЯ спецыфікацыя

СПИСОК спіс; ИНВЕНТАРНЫЙ СПИСОК інвентарны спіс

СОВМЕСТИТЕЛЬСТВО сумяшчальніцтва

СОГЛАСОВАНИЕ узгадненне

СОГЛАСОВАНО узгоднена

СОДЕРЖАНИЕ змест

СОСТАВЛЕНИЕ складанне

СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ гл. обеспечение

СПЕЦИАЛИЗИРОВАННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ гл. организация

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ССУДНЫЙ СЧЁТ гл. счёт

СПИСАННАЯ СУММА гл. сумма

СПОР спрэчка; СПОР СТОРОН спрэчкі бакоў; ПРАВОВОЙ СПОР прававая спрэчка

СРЕДНЕЕ ОБЩЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ гл. образование

СРЕДНЕЕ СПЕЦИАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ гл. образование

СРЕДНЕЕ СПЕЦИАЛЬНОЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ гл. заведение

СРЕДНЕМЕСЯЧНЫЙ ЗАРАБОТОК гл. заработок

СРЕДСТВА сродкі; БЮДЖЕТНЫЕ СРЕДСТВА бюджэтныя сродкі; ГОСУДАРСТВЕННЫЕ СРЕДСТВА дзяржаўныя сродкі; НАЛИЧНЫЕ СРЕДСТВА наяўныя сродкі

СРОК тэрмін; ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК гарантыйны тэрмін; ИСПЫТАТЕЛЬНЫЙ СРОК выпрабавальны тэрмін; СРОК ИСПОЛНЕНИЯ тэрмін выканання

СРОЧНАЯ ССУДА гл. ссуда

СРОЧНЫЙ ВКЛАД гл. вклад

ССУДА пазыка; БАНКОВСКАЯ ССУДА банкаўская пазыка; БЕСПРОЦЕНТНАЯ ССУДА беспрацэнтная пазыка; ДОЛГОСРОЧНАЯ ССУДА даўгатэрміновая пазыка; КРАТКОСРОЧНАЯ ССУДА кароткатэрміновая пазыка; ПОГАСИТЬ ССУДУ пагасіць пазыку; ПОГАШЕНИЕ ССУДЫ пагашэнне пазыкі; ПРЕДОСТАВИТЬ ССУДУ даць пазыку; СРОЧНАЯ ССУДА тэрміновая пазыка

СТАВКА стаўка; ДИФФЕРЕНЦИРОВАННЫЕ СТАВКИ дыферэнцаваныя стаўкі; НАЛОГОВЫЕ СТАВКИ падатковыя стаўкі

СТАЖ стаж; БЕСПРЕРЫВНЫЙ СТАЖ бесперапынны стаж ; ОБЩИЙ СТАЖ РАБОТЫ агульны стаж работы; ПРЕРВАННЫЙ СТАЖ перапынены стаж; ТРУДОВОЙ СТАЖ працоўны стаж

СТАТИСТИЧЕСКАЯ ОТЧЕТНОСТЬ гл. отчетность

СТЕПЕНЬ ступень; УЧЕНАЯ СТЕПЕНЬ вучоная ступень

СТОИМОСТЬ кошт; ОТПУСКНАЯ СТОИМОСТЬ адпускны кошт

СТРАХОВАНИЕ страхаванне; ГОСУДАРСТВЕННОЕ СТРАХОВАНИЕ дзяржаўнае страхаванне; ИМУЩЕСТВЕННОЕ СТРАХОВАНИЕ маёмаснае страхаванне; ЛИЧНОЕ СТРАХОВАНИЕ асабістае страхаванне; ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ СТРАХОВАНИЕ абавязковае страхаванне; СМЕШАННОЕ СТРАХОВАНИЕ змешанае страхаванне

СТРАХОВАТЕЛЬ страхавальнік

СТРАХОВАЯ ГАРАНТИЯ гл. гарантия

СТРАХОВАЯ СУММА гл. сумма

СТРАХОВОЕ АГЕНТСТВО гл. агентство
СТРАХОВОЕ ВОЗМЕЩЕНИЕ гл. возмещение
СТРАХОВОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО гл. обязательство
СТРАХОВОЙ ВЗНОС гл. взнос
СУД суд; ВЕРХОВНЫЙ СУД Вярхоўны суд; НАРОДНЫЙ СУД народны суд
СУДЕБНЫЕ ИЗДЕРЖКИ гл. издержки
СУДЕБНЫЕ ПРЕНИЯ гл. прения
СУДЕБНЫЙ ИСК гл. иск
СУДОПРОИЗВОДСТВО судаводства
СУММА сума; НЕОПЛАЧЕННАЯ СУММА неаплачаная сума; НЕСПИСАННАЯ СУММА няспісаная сума; ОПЛАЧЕННАЯ СУММА аплачаная сума; СПИСАННАЯ СУММА спісаная сума; СТРАХОВАЯ СУММА страхавая сума; СУММА С ПЕНЕЙ сума с пеняй; СУММА ПРОПИСЬЮ сума пропіссю
СЧЁТ рахунак; ДЕБЕТУЕМЫЙ СЧЁТ дэбетуемы рахунак; ЗАЧИСЛЕНИЕ НА СЧЁТ залічэнне на рахунак; ЛИЦЕВОЙ СЧЁТ асабовы рахунак; РАСЧЁТНЫЙ СЧЁТ разліковы рахунак; СПЕЦИАЛЬНЫЙ ССУДНЫЙ СЧЁТ спецыяльны пазыковы рахунак; СЧЁТ ПОЛУЧАТЕЛЯ рахунак пакупніка; ТЕКУЩИЙ СЧЁТ бягучы рахунак
СЫРЬЁ сыравіна

Т

ТАБЕЛЬНЫЙ НОМЕР гл. номер
ТАБЕЛЬЩИК табельшчык
ТАЙНОЕ ГОЛОСОВАНИЕ гл. голосование
ТАРИФНЫЙ РАЗРЯД гл. разряд
ТЕКУЩАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ гл. задолженность
ТЕКУЩИЕ ПЛАТЕЖИ гл. платеж
ТЕКУЩИЙ цяперашні, бягучы
ТЕКУЩИЙ СЧЁТ гл. счёт
ТЕЛЕГРАФНЫЙ ПЕРЕВОД гл. перевод
ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ гл. помощь
ТЕХНИЧЕСКИЙ ИНСПЕКТОР гл. инспектор
ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО гл. сотрудничество
ТИПОВОЙ тыповы
ТИПОВОЙ ДОГОВОР гл. договор
ТОВАРНО-МАТЕРИАЛЬНЫЕ ЦЕННОСТИ гл. ценности
ТОВАРНЫЙ АУКЦИОН гл. аукцион
ТОВАРНЫЙ ЗНАК гл. знак

ТОРГОВОЕ ПРАВО гл. право

ТРАВМА траўма; БЫТОВАЯ ТРАВМА бытавая траўма; ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ТРАВМА траўма на вытворчасці

ТРЕБОВАНИЕ патрабаванне; ВСТРЕЧНОЕ ТРЕБОВАНИЕ сустрэчнае патрабаванне; ПЛАТЁЖНОЕ ТРЕБОВАНИЕ плацёжнае патрабаванне

ТРУД праца; МЕТОДИЧЕСКИЕ ТРУДЫ метадычныя працы; НАУЧНЫЕ ТРУДЫ навуковыя працы

ТРУДОВАЯ КНИЖКА гл. книжка

ТРУДОВОЙ ДОГОВОР гл. договор

ТРУДОВОЙ КОЛЛЕКТИВ гл. коллектив

ТРУДОВОЙ СТАЖ гл. стаж

ТРУДОСПОСОБНОСТЬ працаздольнасць

ТРУДОУСТРОЙСТВО працаўладкаванне

У

УБЫТКИ страты

УВОЛЕН звольнены

УВОЛЬНЕНИЕ звальненне; УВОЛЬНЕНИЕ С РАБОТЫ звальненне з работы

УДЕРЖАНИЯ утрыманні, вылічэнні; УДЕРЖАНИЯ ИЗ ЗАРАБОТНОЙ ПЛАТЫ утрыманні (вылічэнні) з заработнай платы

УДЕРЖАНО утрымана

УДОСТОВЕРЕНИЕ пасведчанне; КОМАНДИРОВОЧНОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ камандзіровачнае пасведчанне

УПЛАЧЕНО заплачана

УСЛОВИЯ ПЛАТЕЖА гл. платёж

УСЛУГИ паслугі; ОКАЗАННЫЕ УСЛУГИ аказаныя паслугі;

УСПЕВАЕМОСТЬ паспяховасць; АКАДЕМИЧЕСКАЯ УСПЕВАЕМОСТЬ акадэмічная паспяховасць

УТВЕРЖДАЮ зацвярджаю

УХОД выхад; ПРЕЖДЕВРЕМЕННЫЙ УХОД С РАБОТЫ заўчасны адыход з работы

УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ гл. заведение

УЧЕНАЯ СТЕПЕНЬ гл. степень

УЧЁНОЕ ЗВАНИЕ гл. звание

УЧЁТ улік; ПОДЛЕЖАЩИЙ УЧЁТУ падлеглы (які падлягае) уліку

УЧЕТНЫЕ ЦЕНЫ гл. цена

УЧИЛИЩЕ вучылішча; ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ УЧИЛИЩЕ прафесійна-тэхнічнае вучылішча

УЧРЕЖДЕНИЕ установа

Ф

ФАКТИЧЕСКАЯ НАГРУЗКА гл. нагрузка

ФАКТИЧЕСКАЯ СЕБЕСТОИМОСТЬ гл. себестоимость

ФАМИЛИЯ прозвішча

ФЕВРАЛЬ люты

ФИНАНСОВАЯ ПОМОЩЬ гл. помощь

ФОНД фонд; ЗЕМЕЛЬНЫЙ ФОНД зямельны фонд; ПОЧАСОВОЙ ФОНД пагадзінны фонд

Х

ХОДАТАЙСТВО хадайніцтва

ХОЗРАСЧЁТ гасразлік

ХОЗЯЙСТВЕННЫЙ ДОГОВОР гл. договор

ХОЗЯЙСТВЕННЫЙ РАСЧЁТ гл. расчёт

ХОЗЯЙСТВО гаспадарка; ПОДСОБНОЕ ХОЗЯЙСТВО дапаможная (падсобная) гаспадарка

Ц

ЦЕНА цана; ОПТОВЫЕ ЦЕНЫ аптовыя цэны; РОЗНИЧНЫЕ ЦЕНЫ рознічныя цэны; УЧЁТНЫЕ ЦЕНЫ учотныя (падлікавыя) цэны

ЦЕННОСТИ каштоўнасці; ВАЛЮТНЫЕ ЦЕННОСТИ валютныя каштоўнасці; ИМУЩЕСТВЕННО-МАТЕРИАЛЬНЫЕ ЦЕННОСТИ маёмасна-матэрыяльныя каштоўнасці; РЕАЛИЗАЦИЯ МАТЕРИАЛЬНЫХ ЦЕННОСТЕЙ рэалізацыя матэрыяльных каштоўнасцей; ТОВАРНО-МАТЭРЫЯЛЬНЫЯ ЦЕННОСТИ таварна-матэрыяльныя каштоўнасці

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ БАНК гл. банк

Ч

ЧАСТНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ гл. собственность

ЧЕК чэк; БАНКОВСКИЙ ЧЕК банкаўскі чэк; ПОГАШЕННЫЙ ЧЕК пагашаны чэк; РАСЧЁТНЫЙ ЧЕК разліковы чэк; ЧЕК НА ПРЕДЪЯВИТЕЛЯ чэк на прад'яўніка

Ш

ШТАТНЫЕ РАБОТНИКИ гл. работник

ШТРАФ штраф

Э

ЭКЗАМЕН экзамен; ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭКЗАМЕН дзяржаўны экзамен

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ гл. помощь

ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО гл. сотрудничество

ЭКСПЕРТИЗА экспертыза; ЗАКЛЮЧЕНИЕ ЭКСПЕРТИЗЫ заключэнне экспертызы

ЭМИССИОННЫЙ БАНК гл. банк

Я

ЯНВАРЬ студзень

РАЗДЗЕЛ II

ПІСЬМОВЫЯ ШТАМПЫ

У ПАЧАТКУ ПІСЬМА

Уважаемые господа, мы получили Ваше письмо от...	**Шаноўныя Спадары (Панове), мы атрымалі Ваш ліст (Ваша пісьмо) ад...**
Благодарим за письмо от...	**Дзякуем за ліст (пісьмо) ад...**
Ваше письмо с приложением (с указанием, просьбой о...)	**Ваш ліст (Ваша пісьмо) з дадаткам (з указаннем, просьбай аб...)**
В ответ на Ваше письмо от...	**У адказ на Ваш ліст (Ваша пісьмо) ад**
В подтверждение нашего (их) телефонного разговора (переговоров, состоявщихся в...) сообщаем, что...	**Пацвярджаючы нашу (ыя) тэлефонную размову (перамовы, якія адбыліся ў ...), паведамляем, што...**
Ссылаясь на наше письмо от... сообщаем, что...	**Спасылаючыся на наш ліст (пісьмо) ад ...) паведамляем, што...**
Рады сообщить Вам, что...	**З задавальненнем паведамляем Вам, што...**
К сожалению, вынуждены напомнить Вам, что...	**На жаль, вымушаны напомніць Вам, што...**
Из Вашего письма мы узнали, что...	**З Вашага ліста (пісьма) мы даведаліся, што...**
Приносим извинения за некоторую задержку с ответом на Ваше письмо	**Выбачайце, калі ласка, за некаторую затрымку з адказам на Ваш ліст (пісьмо)**
Пожалуйста, примите наши извинения за...	**Калі ласка, выбачайце нам за...**
К сожалению, мы не можем удовлетворить Вашу просьбу о...	**На жаль, мы не можам задаволіць Вашу просьбу аб...**
В дополнение к нашему письму от...	**У дадатак да нашага ліста (пісьма) ад...**

Мы вынуждены напомнить Вам, что...	Мы вымушаны напомніць Вам, што...
Вам, несомненно, известно, что...	Вам, несумненна, вядома, што...
Прилагаем копию письма фирмы в связи с...	Дадаем копію пісьма фірмы ў сувязі з...
Просим принять во внимание, что...	Просім прыняць да ведама, што...

ДЛЯ СУВЯЗІ ЭЛЕМЕНТАЎ ПІСЬМА

Мы выражаем уверенность в том, что...	Мы выражаем упэўненасць у тым, што...
Одновременно хотели бы Вам напомнить, что...	Адначасова хацелі б Вам напомніць, што...
Считаем необходимым (важным, целесообразным) отметить...	Лічым неабходным (важным, мэтазгодным) адзначыць...
Помимо вышеуказанного...	Акрамя вышэйсказанага...
В дополнение к вышесказанному...	У дадатак да вышэйсказанага...
Пользуясь возможностью напомнить, что...	Карыстаючыся магчымасцю напомніць, што...
Обращаем Ваше внимание на тот факт, что...	Звяртаем Вашу ўвагу на той факт, што...
Ввиду вышеизложенного...	У сувязі з вышэйвыкладзеным...
В связи с этим...	У сувязі з гэтым...
В связи с Вашей просьбой	У сувязі з Вашай просьбай...
В связи с вышеизложенным...	У сувязі з вышэйсказаным...
Что касается Вашей просьбы (Вашего заказа, Вашей претензии)	Што датычыць Вашай просьбы (Вашага заказа, Вашай прэтэнзіі)...
Дело в том, что...	Справа ў тым, што...
В сложившихся обстоятельствах...	Пры дадзеных абставінах...
По нашему мнению...	На нашу думку..
В соответствии с Вашей просьбой...	У адпаведнасці з Вашай просьбай...
Мы не испытываем никаких затруднений с...	Мы не маем ніякіх цяжкасцей з...
Мы испытываем затруднения с...	Мы маем цяжкасці з...

Необходимо признать, что...	Неабходна прызнаць, што...
До сих пор мы не получили ответа...	Да гэтага часу мы не атрымалі адказу...
Мы не согласны с Вашей точкой зрения...	Мы не згаджаемся з Вашым пунктам гледжання...
В случае Вашего отказа...	У выпадку Вашага адмаўлення...
В случае неуплаты...	У выпадку нявыплаты...
Во избежание задержки в...	Каб пазбегнуць затрымкі ў...
В соответствии с прилагаемым контрактом...	У адпаведнасці з кантрактам, які дадаецца...
В Вашем письме Вы заявляете, что...	У Вашым лісце (пісьме) Вы заяўляеце, што...
Далее Вы пишете...	Далей Вы пішаце...
Более того...	Больш таго...
Тем не менее...	Тым не менш...
В первую очередь...	У першую чаргу...
Фактически...	Фактычна...
Кроме того...	Акрамя таго....

У КАНЦЫ ПІСЬМА

Мы будем признательны за быстрый ответ	Мы будзем удзячныя за хуткі адказ
Просим обращаться к нам, если Вам потребуется помощь	Просім звяртацца да нас, калі Вам спатрэбіцца дапамога
Надеемся получить Ваш ответ в ближайшем будущем	Спадзяемся атрымаць Ваш адказ у бліжэйшым будучым
Просим сообщить нам как можно скорее	Просім паведаміць нам як мага хутчэй
По получении письма просим телеграфировать (сообщить телексом) подтверждение (согласие)	Пасля атрымання пісьма просім тэлеграфаваць (паведаміць тэлексам) пацвярджэнне (згоду)
Мы хотели бы заверить Вас...	Мы хацелі б запэўніць Вас...

Надеемся поддерживать сотрудничество с Вами	**Спадзяемся падтрымліваць супрацоўніцтва з Вамі**
Будем признательны за быстрое выполнение нашего заказа	**Будзем удзячныя за хуткае выкананне нашага заказу**
Ждем приезда Ваших представителей для дальнейших переговоров	**Чакаем прыезду Вашых прадстаўнікоў для далейшых перагавораў**
Ожидаем Вашего согласия (одобрения, подтверждения)	**Чакаем Вашай згоды (адабрэння, пацвярджэння)**

РАЗДЗЕЛ III

СЛУЖБОВАЯ ПЕРАПІСКА

ГАРАНТЫЙНЫЯ ПІСЬМЫ

Завод ,,Гомсельмаш'' просіць Вас аказаць тэхнічнае садзеянне па распрацоўцы рабочых чарцяжоў помпавай станцыі. З-за таго, што зараз вядзецца мантаж, просім выканаць гэтую працу непасрэдна на пляцоўцы.

Калі ласка, у самыя сціслыя тэрміны вызначце каштарыс праектных работ і заключыце з намі дамоўленасць, а праектныя работы пачніце не адкладваючы, тэрмінова. Аплату іх кошту завод гарантуе са свайго рахунку № __________ у ______________________________

Дырэктар завода ______________________
подпіс

Гл. бухгалтар ______________________
подпіс

x x x

Гарантуем, што пастаўленае па заказу IУ ... ад ______________ 19__ г. абсталяванне поўнасцю адпавядае апісанню, тэхнічным умовам і спецыфікацыі заказу.

Калі на працягу 12 месяцаў з дня пуску ў эксплуатацыю і не больш за 24 месяцы з дня адгрузкі абсталяванне стане дэфектным або па канструкцыі, або з-за недабраякаснага матэрыялу, мы абяцаем у самы сціслы тэрмін ліквідаваць усе недахопы за наш кошт або замяніць абсталяванне бясплатна.

ПІСЬМО-ЗАПЫТ(АННЕ)

Згодна загаду № 13 ад 13.01.90 г. у нашу ўстанову была ўзята на працу Халімонава П. І.

За дзень да пачатку адзначанай працы — 13.01.90 г. падчас прагулкі з малалетнім сынам у парку культуры і адпачынку г. Гомеля сп. Халімонаву П. І. збіў веласіпедыст, і яна атрымала траўму чэрапа з патрасеннем мазгоў і пераломам трох рабрын, з-за чаго яна была на лячэнні ў бальніцы да 13.05.90 г., пасля чаго падала нам для аплаты лісток непрацаздольнасці па хваробе № 134173 ад 13.05.90 г.

Таму што Халімонава П. І. да атрымання названай траўмы два тыдні нідзе не працавала і ў нас таксама не мела ніякага заробку, просім растлума-

чыць:

1. Ці мае Халімонава П. І. права на атрыманне на нашым прадпрыемстве (установе) дапамогі з-за часовай непрацаздольнасці?

2. Калі ў яе ёсць такое права, то з якога разліку ёй неабходна налічваць дапамогу па лістку непрацаздольнасці?

Дырэктар

Старшыня прафкама

ПІСЬМЫ-ЗАПРОСІНЫ

Вельмі – шаноўны Язэп Восіпавіч!

16 сакавіка г.г. у 12 гадзін у канферэнцзале нашага інстытута адбудзецца абмеркаванне праекта новай лініі тэлеперадачы.

Улічваючы Ваш вялікі ўклад у развіццё тэхнічнага прагрэсу ў прамысловасці, накіроўваю Вам праект і запрашаю ўзяць чынны ўдзел у ягоным абмеркаванні.

Калі вы не зможаце ўдзельнічаць у абмеркаванні, калі ласка, дашліце Вашыя заўвагі і прапановы на адрас: 200000, Мінск, пр. Ф. Скарыны, 11; Беларуская палітэхнічная акадэмія.

Старшыня Вучонага савета акадэміі **Кулік І. Я.**

х х х

Арганізацыйны камітэт і аб'яднанне ,,Экспацэнтр'' ТВВ Рэспублікі Беларусі запрашаюць Вас наведаць міжнародную спецыялізаваную выставу ,,Эканомія матэрыяльных і паліўна-энергетычных рэсурсаў''.

Выстава працуе з 8 мая па 8 чэрвеня 19 г. штодзённа з 10 да 18 гадзін у Рэспубліканскім выставачным павільёне па пр. Машэрава.

ІНФАРМАЦЫЙНЫЯ ПІСЬМЫ

Гомельскі дзяржаўны універсітэт плануе ў маі 19 г. правесці навукова-практычны семінар на тэму ,,Гісторыя, сучасны стан і перспектывы развіцця гістарычнай навукі Беларусі''.

Мэта семінара – абмеркаванне тэарэтычных пытанняў і абагульненне вопыту практычнай працы ў названай галіне. Семінар арыентаваны на гісторыкаў, археолагаў, працаўнікоў архіваў, краязнаўцаў.

На семінары мяркуецца разгледзець наступныя пытанні:

____

____

____

____

Запрашаем Вас узяць удзел у навукова-практычным семінары і выступіць з дакладам (паведамленнем). Даклады, якія ўяўляюць найбольшую цікавасць, увойдуць у зборнік навуковых прац, выданне якога плануецца на 19   г.

Звесткі аб удзеле ў семінары, а таксама тэму планаемага выступлення просім паведаміць да 1.02.19   г. на адрас: 100001, Гомель, вул. К. Тураўскага, 104, дзяржуніверсітэт імя Ф. Скарыны, кафедра гісторыі Беларусі.

Тэлефоны для даведак: 56-05-41.

x x x

Продаж футра адбудзецца на аўкцыёнах Пецярбурга, Масквы, Мінску, а таксама са складоў фірмы ,,Аліса'' ва ўказаных гарадах.

Знешнегандлёвае аб'яднанне фірмы праводзіць тры міжнародныя аўкцыёны футра ў год: студзені, ліпені і кастрычніку. Аб'яднанне заключае кантракты на продаж замежных футравых тавараў з пецярбургскіх міжнародных футравых аўкцыёнаў на камісійных ўмовах.

Аб'яднанне імпартуе футравыя вырабы, скураную сыравіну, краст з буйной скуранай сыравіны, хромавы паўфабрыкат, гатовую скуру для верху абутку, розныя віды штучнай скуры для абутку, галантарэі, пальчатак.

ПІСЬМЫ-НАПАМІНКІ

Напамінаем Вам, што згодна з планам сумесных работ па ____________

____

Вы павінны ____

____

Прапануем Вам не пазней, як ______________________ закончыць прадугледжаныя планам работы.

x x x

Напамінаем Вам, што ў адпаведнасці з ______________________ ______________________ дамоўленасці № ______________ умовамі, пунктамі ад ______________________ па ______________ Вы павінны ______________ ______________________ тэрмінова паведаміць нам пра стан справы.

x x x

Паўторна давожу да Вашага ведама, што мантаж збожжасховішча затрымліваецца з-за адсутнасці мацавальных дэталяў.

x x x

Ящчэ раз прашу паскорыць будаўніцтва падвальнай часткі будынку, таму што затрымліваюцца будаўнічыя работы па закладцы тарцавой сцяны.

x x x

Нягледзячы на неаднаразовыя напамінкі, Ваш завод да гэтага часу не падаў на зацвярджэнне тэхпрамфіну план на будучы год. Прашу прадставіць указаны матэрыял не пазней, як ______________________

x x x

Напамінаем, што Ваша запазычанасць па аплаце працазатрат па дамоўленасці № __________ складае ______________ тыс. руб. Просім тэрмінова перавесці названую суму на наш разліковы рахунак.

x x x

З удзячнасцю паведамляем, што Ваша пісьмо з каталогамі атрымалі і накіравалі гэты інфармацыйны матэрыял для разгляду нашым заказчыкам.

У выпадку іх зацікаўленасці да вырабаў Вашай фірмы мы паведамім Вам пра гэтае дадаткова.

x x x

З удзячнасцю пацвярджаем атрыманне Вашага заказу і прыступаем да яго выканання.

x x x

Пацвярджаем згоду з Вашымі ўмовамі паставак абсталявання.

ПІСЬМЫ-ПАВЕДАМЛЕННІ

Адказваючы на Ваш ліст ад 1.09.91 г., паведамляем, што, на жаль, мы не маем магчымасці даслаць Вам каталог набораў мэблі, таму што ён яшчэ знаходзіцца ў друку.

Даводзім да Вашага ведама, што для аказання тэхнічнай дапамогі БМЦ-34 у будаўніцтве школы кіраўніцтва трэста вырашыла выдзяляць штодня два самазвалы і аўтакран.

x x x

Паведамляем Вам, што запытаныя Вамі копіі рахункаў № 018937 будуць дасланы ў самы блізкі час.

x x x

У адказ на Вашу тэлеграму ад ____________________

паведамляем, што затрымка пры адгрузцы ____________________

____________________ адбылася з-за
назва тавараў

узніклых цяжкасцяў у вырабу гэтага тавару.

Прымаем усе меры для найхутчэйшай пастаўкі тавару і мяркуем, што здолеем адгрузіць яго ў тэрмін да ____________________

x x x

Вам неабходна не пазней ____________________ 19 г.

даць свае пісьмовыя тлумачэнні, прыклаўшы ўсе неабходныя дакументы.

У выніку адсутнасці Вашых тлумачэнняў у вызначаны тэрмін спрэчка будзе разгледжана і вырашана на падставе матэрыялаў, прадстаўленых істцом.

Пасяджэнне па справе адбудзецца ______________________ 19 г.

у ______________________ гадзін.

ПІСЬМЫ-ПАЦВЕРДЖАННІ

Пра атрыманне дакументацыі.

Пацвярджаем атрыманне запрошанай намі дакументацыі. Дзякуем за хуткае выкананне заказа.

x x x

Пацвярджаем атрыманне Вашага пісьма. Наша рашэнне паведамім

да ______________________

x x x

Пацвярджаем атрыманне спецыфікацый на лініі сельгасмашын і абсталявання. Гатовыя да супрацоўніцтва і далей.

Мы атрымалі Вашае (у) ______________________
факс, пісьмо, тэлеграму

у якім(ой) Вы паведамляеце пра тое, што ______________________

____

Дзякуем Вам за своечасовы адказ.

x x x

Пацвярджаем атрыманне Вашага пісьма ад ______________________,

у якім Вы просіце ______________________.

Са шкадаваннем паведамляем, што цяпер завод мае вялікія цяжкасці па выкананні гэтага задання і не зможа выканаць Вашу просьбу.

x x x

Мы атрымалі Вашую тэлеграму, дзе вы паведамляеце, што ўсе машыны паспяхова прайшлі выпрабаванне ў аб'ёме тэхнічных умоў і прынятыя АТК завода.

Дзякуем за своечасовы адказ.

ПІСЬМЫ-ПРОСЬБЫ

Пра ўключэнне ў план выдавецтва

Прашу ўключыць у план інфармацыйных выданняў на 19— год аналітычны агляд „Фізіка-хімічныя ўласцівасці волава" (аўтары Скарынкін А. П., Міцкевіч І. А.). Аб'ём працы 90 старонак. Рукапіс будзе прадстаўлены ў ІІ квартале 19 г.

Дадатак: анатацыя агляду на І аркуш у І экз.

Пра пасылку каталогаў

Прашу выслаць на наш адрас па адным экземпляры Вашых ілюстраваных каталогаў набору мэблі, рэкламаваных Вамі ў часопісе „Салон".

Аплата гарантуецца.

Пра атрыманне інфармацыі

У сувязі з выкарыстаннем новай тэхналогіі ўборкі збожжа просім выслаць падрабязнейшую інфармацыю пра лінію сельскагаспадарчых машын і абсталявання.

Пра пасылку дакументацыі

Просім даслаць неабходную дакументацыю: інструкцыі па эксплуатацыі машын апошняй мадэлі па разборцы-зборцы з указаннем агульнага аб'ёму працы ў чалавека-гадзінах, патрэбных для зборкі машыны, каталог запасных частак.

Пра пасылку прэйскурантаў

Просім выслаць прэйскуранты ў трох экземплярах на выпрабленае Вашай фабрыкай (заводам) абсталяванне.

Пра аплату інкаса

На жаль, да апошняга часу не аплочана наша інкаса № ____________ у суме ________________ за пастаўку тавараў па кантракту № ________ да ________

Просім тэрмінова аплаціць і паведаміць нам дату аплаты.

СУПРАВАДЖАЛЬНЫЯ ПІСЬМЫ

Пра атрыманне інфармацыі

Высылаем дадатковыя тэхнічныя звесткі, якія адносяцца ліній сельскагаспадарчых машын і абсталявання. Па атрыманні просім пацвердзіць.

x x x

У адказ на Вашу просьбу высылаем зацікавіўшыя Вас каталогі набораў мэблі.

Дадатак: 5 каталогаў набораў мэблі ў 1 экз.

x x x

На падставе нашай дамоўленасці высылаем асобным пакетам узоры льну.

x x x

У пацверджанне нашай тэлефоннай размовы, якая адбылася ______________, высылаем падрабязнае апісанне аўтаматычных сістэм кіравання.

x x x

Накіроўваем копію пратакола нарады па пытанні ______________

____

і таксама ____

Просім гэтыя дакументы падпісаць і заверыць пячаткаю і адзін экземпляр накіраваць на наш адрас.

x x x

Накіроўваем заяўку на ______________________________________

неабходнае нашаму заводу ў 19___ г. і для ______________________

x x x

Высылаем перадплатаю ______________________________________

Вяртаем праект ____

на ____________________ стр. з наступнымі заўвагамі: __________

x x x

Накіроўваем пратаколы выпрабаванняў ____________________

Выпрабаванне паказала наступныя вынікі: ____________________

____

x x x

У адпаведнасці з нашай дамоўленасцю (Вашаю просьбаю) накіроўваем

(высылаем, дасылаем) ____________________

____

Пісьмо суправаджальнае да неінкасуемых рахункаў

Начальніку ____________________

Горад ____________________

Пры адгрузцы Вам матэрыялаў на суму менш ____________ руб.

мы пазбаўлены магчымасці выставіць рахункі інкаса. Дасылаем Вам іх для аплаты праз пералічэнне:

№ ________ ад ________ на ________ руб. ________ кап.

На агульную суму ____________ руб. ________ кап.

Просім неадкладна аплаціць названыя рахункі праз пералічэнне на наш разліковы рахунак № ____________ у ____________ г. Мінска ў ________ тэрмін.

РАЗДЗЕЛ ІУ

ПРЫВАТНЫЯ ДЗЕЛАВЫЯ ПАПЕРЫ

АЎТАБІЯГРАФІЯ

Аўтабіяграфія – апісанне свайго жыццёвага шляху.

АЎТАБІЯГРАФІЯ

Я, Кісялёва Вера Антонаўна, нарадзілася 19 лютага 1945 года ў г. Мінску ў сям'і рабочых. Бацькі мае – Кісялёў Антон Пятровіч і Кісялёва Валянціна Іванаўна працавалі на Мінскім трактарным заводзе, а цяпер з'яўляюцца пенсіянерамі.

У 1953 г. я пайшла ў 1 клас Мінскай сярэдняй школы № 23, якую і закончыла з сярэбраным медалём у 1963 годзе.

Пасля гэтага два гады (з 1963 па 1965) працавала на Мінскім трактарным заводзе чарцёжніцай-капіравальшчыцай. У 1965 г. я паступіла вучыцца ў Беларускі палітэхнічны інстытут на будаўнічы факультэт па спецыяльнасці ,,Эканоміка будаўніцтва'', які закончыла ў 1970 г.

Пасля заканчэння інстытута па сённяшні дзень працую на Мінскім трактарным заводзе ў планава-эканамічным аддзеле, спачатку эканамістам, а з 1980 г. – старшым эканамістам.

Замужам, маю дваіх дзяцей – сына Аляксандра – 1971 г.н. і дачку Ірыну – 1976 г.н.

ДАВЕРАНАСЦЬ

Даверанасць – дакумент, які дае права дзейнічаць ад імя асобы, якая выдала яго, даручэнне.

ДАВЕРАНАСЦЬ

Я, Загалавец Наталля Аляксееўна, даручаю Фёдаравай Марыне Васільеўне атрымаць у касе завода ,,Белэмальпосуд'' належную мне зарплату за чэрвень 1992 г.

Даверанасць сапраўдная да 2 верасня 1992 г.

15 чэрвеня 1992 г. **Н. А. Загалавец**

Подпіс рабочай Загалавец Н. А. завяраю:

Начальнік аддзела кадраў Подпіс

16 чэрвеня 1992 г.

М. П.

ДАВЕРАНАСЦЬ

Я, Макарава Таццяна Паўлаўна, давяраю свайму сыну Макараву Сяргею Пятровічу карыстацца маім асабістым аўтамабілем маркі ВАЗ 21011 нумар 60 – 34 ГСН на працягу трох месяцаў, з 20 чэрвеня 1992 г. па 20 верасня 1992 г.

Даверанасць сапраўдная да 20 верасня 1992 г.

12 чэрвеня 1992 г. **Т. П. Макарава**

Подпіс Макаравай Т. П. завяраю:

Натарыус Савецкага р-на г. Гомеля Подпіс

М. П.

ДАВЕРАНАСЦЬ

Я, Саснова Марыя Іванаўна, студэнтка філалагічнага факультэта Гомельскага універсітэта імя Ф. Скарыны, давяраю Шугай Ірыне Пятроўне атрымаць на пошце пасылку, дасланую на маё імя.

19 ліпеня 1992 г. **М. І. Саснова**

Подпіс студэнткі Сасновай М. І. завяраю:

Дэкан філалагічнага факультэта

Гомельскага універсітэта Подпіс

20 ліпеня 1992 г.

М. П.

ЗАЯВА

Заява – дакумент, у якім выкладаецца пэўная просьба.

Дырэктару калгаса „Міжрэчча"

Семенчука Антона Кірылавіча,

які пражывае ў п. Клін

ЗАЯВА

Прашу прыняць мяне на работу столярам У разраду.

25 мая 1992 г. **А. К. Семянчук**

Рэктару Гомельскага універсітэта імя Ф. Скарыны

Лабаранта кафедры беларускай мовы

Фраловай Наталлі Іванаўны

ЗАЯВА

Прашу даць мне часткова аплатны адпачынак па догляду за дзіцем ва ўзросце да паўтара года.

Прыкладаю копію пасведчання аб нараджэнні сына.

20 мая 1992 г. **Н. І. Фралова**

Дырэктару завода пускавых рухавікоў

Камлюка Васіля Пятровіча,
які пражывае па адрасу:
г. Гомель, Сасновая, 5, кв. 16

ЗАЯВА

Прашу прыняць мяне на работу па тэрміноваму працоўнаму дагавору з1 ліпеня 1992 г. па 1 ліпеня 1994 г. на пасаду начальніка цэха з поўнай матэрыяльнай адказнасцю.

25 чэрвеня 1992 г. **В. П. Камлюк**

Дырэктару шклозавода

рабочай цэха № 1

Назарэвіч Антаніны Сідараўны

ЗАЯВА

Прашу перанесці тэрмін чарговага адпачынку на верасень месяц у сувязі з набыццём пуцёўкі ў санаторый.

10 чэрвеня 1992 г. **А. С. Назарэвіч**

Дырэктару фабрыкі „8 сакавіка"

майстра цэха № 2
Сурмаковай Таццяны Іванаўны

ЗАЯВА

Прашу даць мне часткова аплатны адпачынак па догляду за дзіцем ва ўзросце да трох гадоў. Абавязуюся ў выпадку ўладкавання сына ў дзіцячую дашкольную ўстанову тэрмінова паведаміць.

10.06.92 г. **Т. І. Сурмакова**

РАСПІСКА

Распіска – дакумент, які пацвярджае атрыманне чаго-небудзь.

РАСПІСКА

Я, начальнік цэха № 5 Крупенька Іван Антонавіч, атрымаў у бухгалтэрыі завода 10000 (дзесяць) тысяч рублёў – прэмію на ўвесь цэх.

14 ліпеня 1992 г. **І. А. Крупенька**

РАСПІСКА

Я, рабочая цэха № 1 Грыцанок Святлана Пятроўна, 28 чэрвеня 1992 г. атрымала ад загадчыцы склада фабрыкі 1 (адну) брызентавую палатку і 3 (тры) рукзакі.

Пасля 20 ліпеня ўсё атрыманае вярну на склад.

28 чэрвеня 1992 г. **С. П. Грыцанок**

СПРАВАЗДАЧА

Справаздача – пісьмовае або вуснае паведамленне кіраўніку пэўнай установы пра сваю работу, выкананне якога-небудзь задання.

СПРАВАЗДАЧА

выкладчыка кафедры беларускай мовы Казачэнка Т. М. пра вынікі работы за 1985 – 1990 гады

Асноўнымі відамі вучэбнай нагрузкі на працягу 1985 – 1990 гг былі курсы ,,Уводзіны ў мовазнаўства'' і ,,Дыялекталогія'', спецкурс ,,Гісторыя развіцця беларускага мовазнаўства'', спецсемінар ,,Лінгвістычны аналіз мастацкага тэксту'', якія чытала студэнтам стацыянара і завочнага факультэта. У працэсе чытання лекцыйных курсаў старалася паведаміць студэнтам навейшыя звесткі па гэтых дысцыплінах, сістэматычна ўводзіла студэнтаў у курс лінгвістычных дыскусій, што вяліся ў апошнія гады. Штогод кіравала падрыхтоўкай дыпломных і напісаннем курсавых работ на стацыянары і завочным факультэце. Уся вучэбная і метадычная дакументацыя (экзаменацыйныя білеты, тэматыка дыпломных і курсавых работ, рабочыя праграмы) штогод абнаўляліся, удасканальваліся.

Усе гады кіравала актыўнай педагагічнай практыкай студэнтаў ІУ-У курсаў у базавых школах г. Гомеля, а таксама дыялекталагічнай практыкай студэнтаў другога курса, якую яны праходзілі ў розных раёнах Гомельскай вобласці.

У 1985 – 90 гг. працавала над выкананнем планавай дзяржбюджэтнай тэмы, па якой напісала, надрукавала і падрыхтавала да друку 5 артыкулаў і тэзісы. Выступала з паведамленнем на рэспубліканскай канферэнцыі ў г. Мінску, рэцэнзавала і прымала ўдзел у абмеркаванні навуковай і вучэбнай літаратуры, кіравала студэнцкімі навуковымі работамі, якія на рэспубліканскіх конкурсах атрымлівалі першую катэгорыю і грашовыя прэміі.

Усе гады з'яўлялася куратарам акадэмічнай групы, праводзіла гутаркі, экскурсіі па горадзе і рэспубліцы ў адпаведнасці з планам работы куратара.

12.09.1991 г. **Т. М. Казачэнка.**

ЗМЕСТ

ДА ВЕДАМА КІРАЎНІКОЎ ПРАДПРЫЕМСТВАЎ
г. Гомеля

Прапануем свае паслугі па кваліфікаванаму перакладу на беларускую мову афіцыйна-дзелавой дакументацыі.

Наш адрас:

г. Гомель, вул. Савецкая, 108.
Універсітэт імя Ф. Скарыны.
Кафедра беларускай мовы.
Тэл. 56-22-65

ДЛЯ ЗАМЕТОК

Сдано в набор 2.08.92 г.
Подписано в печать 26.08.92 г.
Объем 3,125 п. л.
Формат 60x84 1/16
Бумага писчая
Печать офсетная
Заказ 2842. Тираж 1000

Речицкая укрупненная типография, Управления информации Гомельского облисполкома.